

BRUNO SÖHNLE  
UHRENATELIER

GLASHÜTTEISA



# СЕРТИФИКАТ

Мы поздравляем Вас с приобретением часов марки Bruno Söhnle и желаем Вам приятного ношения. Часы Bruno Söhnle производятся и проверяются нашими квалифицированными специалистами в Гласхютте/Саксония, в традиционном регионе изготовителей часов.

Прилагая этот паспорт качества, мы гарантируем безупречную работу Ваших часов Bruno Söhnle. В случае возможных повреждений мы предлагаем гарантию на 24 месяца с момента покупки.



Бруно Зёнле

BRUNO SÖHNLE  
UHRENATELIER  
GLASHÜTTE

## **Bruno Söhnle GmbH** Uhrenatelier Glashütte

Dresdner Straße 14 **01768 Glashütte/Sachsen** Германия

Тел +49 (0) 35053-32139-0 Факс: +49 (0) 35053-32139-35

e-mail: [info@soehnle-uhren.de](mailto:info@soehnle-uhren.de)

[www.soehnle-uhren.de](http://www.soehnle-uhren.de)



# ИЗГОТОВИТЕЛЬ-ИМПОРТЁР

**Часы наручные (карманные) электронно-механические кварцевые, механические «Bruno Söhnle**

**Фирма-изготовитель:**

Бруно Зенле ГмБХ / Уэрэнателье Гласхютте/Са.  
Bruno Söhnle GmbH / Uhrenatelier Glashütte/Sa.

**Адрес фирмы-изготовителя:** Дрезднер штрассе 14,  
01768 Гласхютте/Захсен, Германия  
Dresdner Straße 14, 01768 Glashütte/Sachsen, Germany  
Тел: +49 (0) 35053 / 32139-0

**Страна-изготовитель:** Германия

**Импортеры:**

**ООО «Визави»** 107392, г. Москва  
ул. Малая Черкизовская, д. 64, офис 255

**ИП Михкин С.А.** 115211, г. Москва,  
ул. Борисовские Пруды, д. 10, корп. 1, кв. 248



# СОДЕРЖАНИЕ

**Гарантийный талон**

**Руководство пользователя  
наручных часов Bruno Söhne**

**Руководство по эксплуатации  
наручных часов Bruno Söhne**

## ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Основное предназначение: повседневное использование в целях определения текущего времени в часах, минутах и секундах.

Часы соответствуют требованиям ГОСТ 26272-98 п. 4.35; часы не соответствуют требованиям ГОСТ 26272-98 в части 4.34.2 в пункте «дата изготовления часов и свидетельство и приёмке».

Часы соответствуют требованиям ГОСТ 107 10733-98, за исключением п.4.27.8, так как часы не подлежат обязательной сертификации; п.4.28.2 «дата изготовления часов и свидетельство о приёмке, срок службы часов».

### **Основные технические характеристики:**

- Диапазон рабочих температур:  $-5^{\circ}\text{C} + 45^{\circ}\text{C}$
- Точность хода электронно механических кварцевых часов +/- 20 сек. в месяц; механических часов - в пределах +40/-20 сек. в сутки.
- Запас хода (энергетическая автономность) при установке нового элемента питания - не менее 12 месяцев.
- Материал корпусов и браслетов часов - высококачественная нержавеющая сталь 316L.
- Покрытие корпусов и браслетов - гальваническое 10 микрон методом электролиза 23-каратного золота.

# Гарантийный талон

Модель:

Дата продажи:

Агент-продавец:  
(печать, подпись продавца)

**Внимание!**

При покупке изделия требуйте от продавца конкретного указания, на какой раздел инструкции Вам следует обратить свое пристальное внимание. Внимательно изучите всю информацию, относящуюся непосредственно к выбранной Вами модели.

Работоспособность часов во всех режимах и в моем присутствии проверена. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации часов ознакомлен.

Часы в укомплектованном виде и исправном состоянии, с руководством по эксплуатации на русском языке, без внешних дефектов получил.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

Покупатель \_\_\_\_\_



# Гарантийный талон

## Талон №1

Дата приемки: .....

Выполненные работы: .....

.....

.....

Мастер: .....

Печать сервисного центра:

## Талон №2

Дата приемки: .....

Выполненные работы: .....

.....

.....

Мастер: .....

Печать сервисного центра:



# Гарантия

Наименования и адреса организаций, уполномоченных изготовителем (продавцом) принимать претензии потребителей и производящих ремонт (техническое обслуживание)

**ИП Ферсанов Е.А., 115191, г. Москва, Большая Тульская, д. 10, стр. 4, офис 419, тел.: +7(495)954-83-67, +7(985)357-29-39 (Viber, WhatsApp); [service@skytime.ru](mailto:service@skytime.ru), [www.skytime.ru](http://www.skytime.ru)**

## **Авторизованные сервисные центры Bruno Sohnl в России:**

Санкт-Петербург  
Швейцарский стиль  
ТМ Светлановский, пр. Энгельса,  
д. 33, к. 1 (1 этаж)  
Тел. +7 (812) 326-61-71  
[admin@swiss-style.ru](mailto:admin@swiss-style.ru);  
[www.swiss-style.ru](http://www.swiss-style.ru)

Тюмень  
Академия Времени  
Ул. Республики, д.131  
Тел./факс +7(3452)44-18-77  
[service@watch72.ru](mailto:service@watch72.ru)

Нижний Новгород  
Континент Времени  
Ул. Пискунова д.21/2  
Тел. +7(8314)192-555; +7(8314)144-323

Ростов-на-Дону  
Дон-Тайм  
Ул. Социалистическая, д.54  
Тел. 7(8632)625-166; +7(928)86-29-86

# Гарантия

**Гарантийный срок изготовителя/продавца на часы – 24 месяца со дня продажи часов через розничную торговую сеть.**

**В течение гарантийного срока допускается и не является дефектом (ГОСТ 10733-98, 26272-98, 23350-98):**

- Разрядка элемента питания, установленного в изделие заводом-изготовителем. Замена элемента питания в течение гарантийного срока должна производиться только в гарантийном сервисном центре;
- Износ ремешка, браслета, корпуса часов (полный или частичный), кнопок, головок или покрытия часов в процессе эксплуатации;
- Рассогласование часовой и минутной стрелки менее половины минутного деления (при совмещении их в положении 12:00);
- Отклонение секундной стрелки от штрихов деления шкалы менее половины секундного деления;
- Люфт часовой и минутной стрелки кварцевых часов в пределах половины секундного деления;
- Отклонение среднесуточной точности хода кварцевых часов менее чем на +/- 20 секунд в месяц; механических часов менее чем на +40/-20 секунд в сутки.

# Гарантия

## **Внимание! Гарантия не распространяется на:**

1. Изделия, имеющие следы нарушения правил эксплуатации:
  - Следы ударов и механических повреждений: вмятины, зазубрины, отскочившие стрелки, риски, цифры, отсутствие или деформация заводной головки часов и т.п.;
  - Следы несанкционированного вскрытия вне гарантийного сервисного центра (царапины на корпусе в месте стыка с задней крышкой, поврежденные шлицы винтов, отпечатки внутри механизма, нестандартный элемент питания, неправильно установленная прокладка задней крышки и т. п.);
  - Следы воздействия на изделие высоких (более +50 градусов Цельсия) или низких температур (менее -20 градусов Цельсия).
2. Повреждения (внутренние или внешние), вызванные любым внешним механическим воздействием, ударными или вибрационными нагрузками, применением внешней силы к частям изделия (разбитое или выпавшее стекло, трещины, царапины, сколы, деформации материалов и деталей, слом или выгибание оси переводной головки, искривление осей колес и баланса, деформации платин, разрыв или растяжение деталей, отрыв ушек корпуса для крепления браслета и т.п.).

# Гарантия

3. Повреждение часов водой в результате нарушения правил эксплуатации. Часы с обозначением «Water resistance» и «Water resistance 30м/50м» не предназначены для плавания. Запрещается воздействовать на головку и кнопки часов, пока часы находятся в воде.
4. Повреждения, вызванные попаданием на изделие едких химических веществ или растворителей: щелочи, кислоты, ртуть, ее пары, растворители пластиков и т.п.
5. Повреждение изделий из-за попадания внутрь инородных предметов, веществ.
6. Повреждение механизма календаря из-за перевода пользователем даты или дня недели между 22.00 и 03.00 часами (когда задействован механизм автоматического изменения даты).
7. Прочие повреждения, вызванные умышленными или неосторожными действиями покупателя или нарушением правил эксплуатации.

# Гарантия

**Гарантийный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием наименования торговой организации, даты продажи, печати и подписи продавца. Право на обмен часов предоставляется после проведения обследования часов в гарантийной мастерской и обязательного получения письменного технического заключения.**

Гарантийный талон действителен только на изделие, на которое он выписан.

В спорных случаях о причине возникновения дефектов изделия необходимо заключение из гарантийного сервисного центра или бюро независимых экспертов. Гарантийный ремонт часов осуществляется в течение 45 дней (или иного, согласованного с покупателем срока, при необходимости поставки комплектующих от изготовителя).

Замена элементов питания не является гарантийным ремонтом и производится в течении гарантийного срока и после окончания гарантийного срока за счёт потребителя.

# Руководство пользователя

## **Правила и условия безопасного и эффективного использования:**

### *Рекомендуется*

- Избегать воздействия на часы природных факторов, статического электричества, химически агрессивных сред;
- Замену источника питания производить только в специализированной мастерской;
- Не реже одного раза в 2 года производить замену резиновой прокладки, защищающей от попадания влаги и пыли, в специализированной мастерской;
- Избегать небрежного обращения с часами и не допускать их падения, ударов. Часы, имеющие признаки механических повреждений, ударов, небрежного обращения и транспортировки (вылетело или разбилось стекло, слетели стрелки, отсутствуют заводная головка, кнопки, имеются грубые забоины на корпусе часов и т.д.) гарантийному ремонту не подлежат;

# Руководство пользователя

- Для чистки часов и ремешка использовать сухую мягкую ткань, либо мягкую ткань, смоченную в водном растворе мягкого нейтрального моющего средства. **Запрещается** использовать для чистки агрессивные и легко воспламеняющиеся жидкости (бензин, спирт, ацетон и т.п.);
- Не пристегивать ремешок слишком сильно, между запястьем и ремешком должен проходить мизинец (примерно);
- Хранить часы в сухом месте.

## Запрещается

- Использовать часы в условиях, оказывающих на них разрушающее воздействие (ударные и вибрационные нагрузки и т.п.);
- Самостоятельно вскрывать часы и подвергать их ремонту вне гарантийной мастерской;
- Подвергать часы воздействию предельных температур, пыли, грязи и влаги.

# Руководство пользователя

## **Защита от воздействия влаги**

- Перед ношением часов в водной среде или около воды убедитесь, что головка часов находится в основной позиции («закррито»).
- Если часы находятся под водой или во влажной среде, не пользуйтесь кнопками, вращающимся корпусным кольцом или головками часов.
- Если часы намокли, немедленно высушите их.
- Если часы оказались в соленой воде, немедленно тщательно промойте корпус и браслет под краном в проточной воде и вытрите их насухо мягкой тканью.
- Не принимайте в часах горячую ванну или сауну. Сильный нагрев и давление могут вызвать потерю часами водозащитных свойств.
- Водозащищенность – не вечное свойство. Со временем в процессе носки часов, их водозащищенность снижается.

# Руководство пользователя

Маркировка водозащищенности	Допустимые воздействия
3 ATM / 30 METERS / 5 ATM / 50 METERS/	Допускается мытье рук и попадание на часы брызг воды
10 ATM / 100 METERS /	Допускается плавание. Не рекомендуется серфинг. Недопустимо глубоководное погружение.
20 ATM / 200 METERS /	Занятия водными видами спорта, ныряние. Часы не предназначены для погружения с аквалангом.

## Типы стёкол

В часах применяется несколько типов стёкол, из которых два основных - минеральное стекло и сапфировое стекло. Сапфировое стекло обладает очень высоким уровнем прочности и практически полной невосприимчивостью к износу при нормальном использовании, но достаточно хрупкое (при ударе рассыпается на мельчайшие частицы) в отличие от минерального стекла.

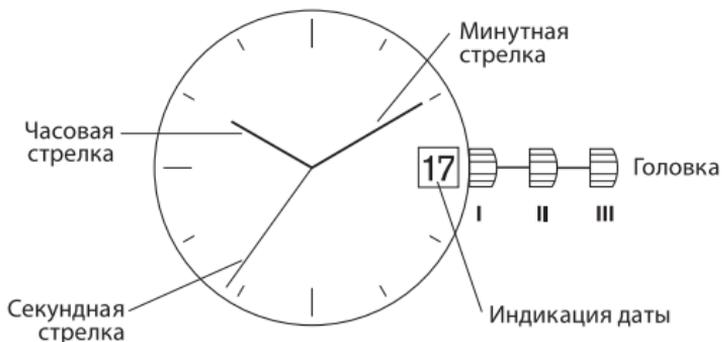
# ПЕРЕЧЕНЬ МОДЕЛЕЙ БАТАРЕЙ ДЛЯ ВСЕХ ЧАСОВЫХ МЕХАНИЗМОВ BS

<b>Наименование часового механизма</b>	<b>Ном. батареи</b>
Ronda 715	371
Ronda 751	379
Ronda 785	362
Ronda 1005, 1006, 1009	315
Ronda 1062, 1063, 1064, 1069	321
Ronda 4120.B, 4210.B, 4220.B	395
Ronda 5020.B, 5040.B, 5050.C, 5040.D	395
Ronda 8040.B, 8040.N	395
Ronda 6003.D, 6004.B, 6004.D	373
Ronda 7003.L, 7004.N, 7004.P	381
Ronda 7004	381

Мы рекомендуем использовать исключительно  
батареи указанных выше моделей!

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 715 И МЕХАНИЗМ 785

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 715 и МЕХАНИЗМ 785

## Настройка времени

Полностью выдвинуть головку (положение **III**), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)

Поворачивая головку, настроить правильное время

Вдавить головку (положение **I**), часы начинают работать

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

Вынуть головку до первого зацепления (положение **II**)

Поворачивая головку, настроить правильную дату

Вдавить головку (положение **I**)

**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

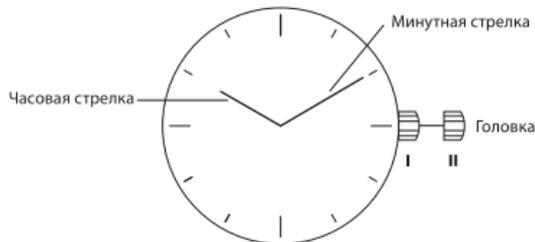
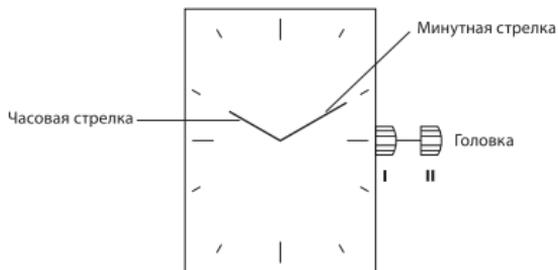
## Индикация разрядки батареи

Состояние зарядки батареи контролируется. Если батарея практически разряжена, об этом сигнализируется с помощью 4-секундных переходов секундной стрелки.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## МЕХАНИЗМ 751, МЕХАНИЗМ 1062 и МЕХАНИЗМ 1006

### Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 751, МЕХАНИЗМ 1062 И МЕХАНИЗМ 1006

## **Настройка времени**

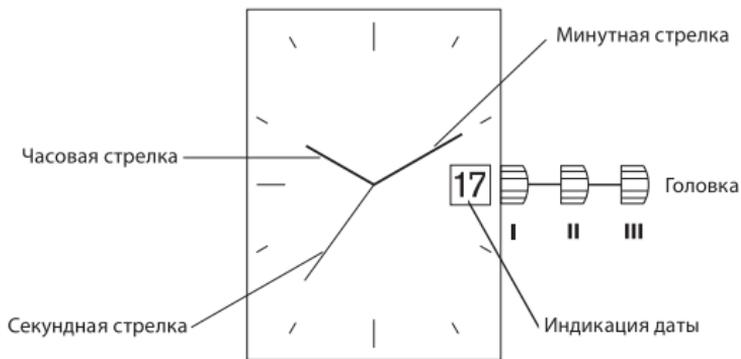
Полностью выдвинуть головку (положение II), часы останавливаются

Поворачивая головку, настроить правильное время

Вдавить головку (положение I), часы начинают работать

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1005

## Описание элементов индикации и управления



Все данные указаны также для моделей, у которых окошечко календаря не находится возле 3:00 ч.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1005

## Настройка времени

Полностью выдвинуть головку (положение **III**), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)

Поворачивая головку, настроить правильное время

Вдавить винтовую головку (положение **I**), часы начинают работать

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

Вынуть головку до первого зацепления (положение **II**)

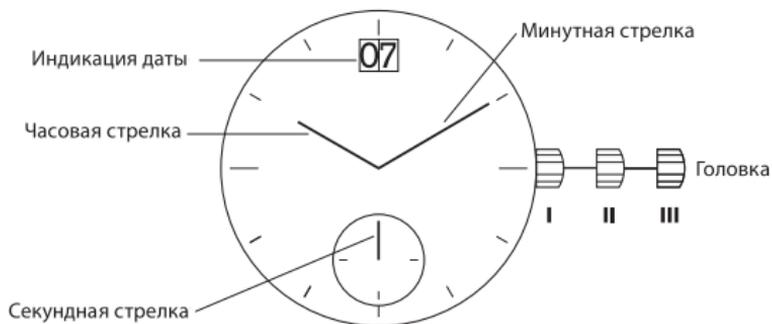
Поворачивая головку, настроить правильную дату

Вдавить головку (положение **I**)

**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1009

## Описание элементов индикации и управления



Все данные указаны также для моделей, у которых окошечко календаря не находится у 12:00 ч и нецентральная секундная стрелка не находится у 6:00 ч.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1009

## **Настройка времени**

Полностью выдвинуть головку (положение **III**), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)

Поворачивая головку, настроить правильное время

Вдавить винтовую головку (положение **I**), часы начинают работать

## **Настройка даты с помощью быстрого переключения**

Вынуть головку до первого зацепления (положение **II**)

Поворачивая головку, настроить правильную дату

Вдавить головку (положение **I**)

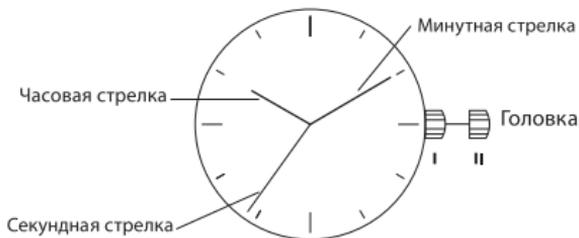
**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

## **Индикация разрядки батареи**

Состояние зарядки батареи контролируется. Если батарея практически разряжена, об этом сигнализируется с помощью 4-секундных переходов секундной стрелки.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1063

## Описание элементов индикации и управления



### Настройка времени

Полностью выдвинуть головку (положение II), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)

Поворачивая головку, настроить правильное время

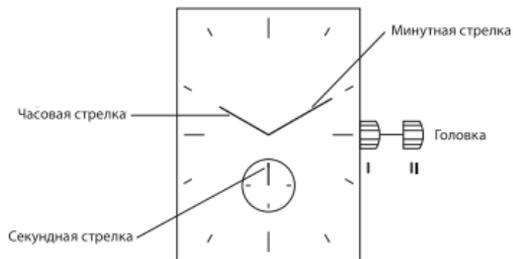
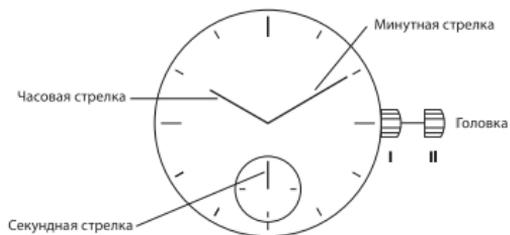
Вдавить головку (положение I), часы начинают работать

### Индикация разрядки батареи

Состояние зарядки батареи контролируется. Если батарея практически разряжена, об этом сигнализируется с помощью 4-секундных переходов секундной стрелки.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1064 И МЕХАНИЗМ 1069

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 1064 и МЕХАНИЗМ 1069

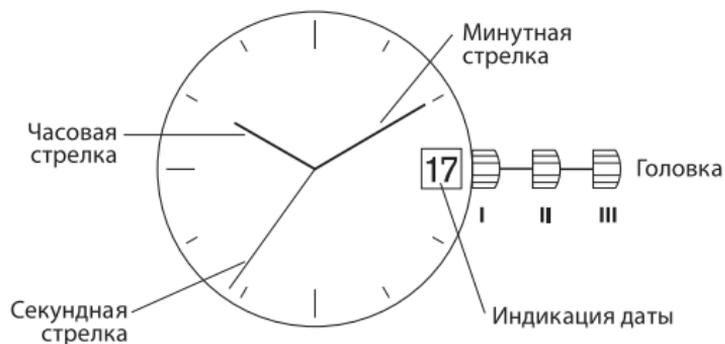
## Настройка времени

- 1 Полностью выдвинуть головку (положение II). Секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)
- 2 Поворачивая головку, настроить текущее время
- 3 Вдавить головку назад в положение I, часы начинают работать

**Указание:** Чтобы настроить время „с точностью до секунд“, необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на „60“. После настройки часовой и минутной стрелки необходимо Вдавить 3 „с точностью до секунды“ в положение I.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6003.D

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6003.D

## Настройка времени

Полностью выдвинуть головку (положение **III**), секундная стрелка останавливается (режим экономии энергии, экономия ок. 70%)

Поворачивая головку, настроить правильное время

Вдавить головку (положение **I**), часы начинают работать

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

Вынуть головку до первого зацепления (положение **II**)

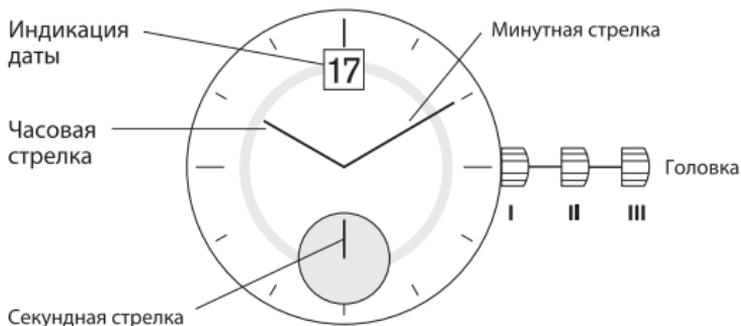
Поворачивая головку, настроить правильную дату

Вдавить головку (положение **I**)

**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004

## Настройка времени

- Полностью выдвинуть головку (положение III), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)
- Поворачивая головку, настроить правильное время
- Вдавить головку (положение I), часы начинают работать

**Внимание:** Ваши часы могут быть оснащены винтовой головкой. Прежде чем выдвигать, ее необходимо выкрутить. После того как вы настроили часы, необходимо снова закрутить головку.

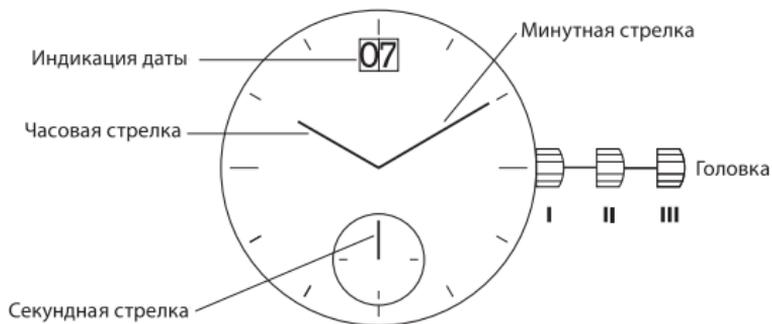
## Настройка даты с помощью быстрого переключения

- Выдвинуть головку до первого зацепления (положение II)
- Поворачивая головку, настроить правильную дату
- Вдавить головку (положение I)

**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004.В

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004.B

## Настройка времени

- Полностью выдвинуть головку (положение III), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)
- Поворачивая головку, настроить правильное время
- Вдавить головку (положение I), часы начинают работать

**Внимание:** Ваши часы могут быть оснащены винтовой головкой. Прежде чем выдвигать, ее необходимо выкрутить. После того как вы настроили часы, необходимо снова закрутить головку.

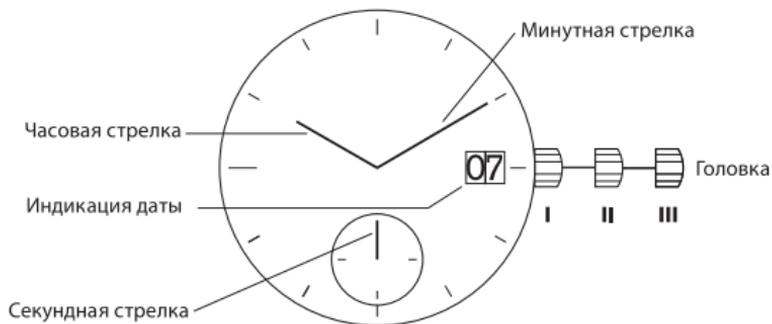
## Настройка даты с помощью быстрого переключения

- Выдвинуть головку до первого зацепления (положение II)
- Поворачивая головку, настроить правильную дату
- Вдавить головку (положение I)

**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004.D

## Описание элементов индикации и управления



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 6004.D

## Настройка времени

- Полностью выдвинуть головку (положение III), секундная стрелка останавливается (настройка с точностью до секунд)
- Поворачивая головку, настроить правильное время
- Вдавить головку (положение I), часы начинают работать

**Внимание:** Ваши часы могут быть оснащены винтовой головкой. Прежде чем выдвигать, ее необходимо выкрутить. После того как вы настроили часы, необходимо снова закрутить головку.

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

- Выдвинуть головку до первого зацепления (положение II)
- Поворачивая головку, настроить правильную дату
- Вдавить головку (положение I)

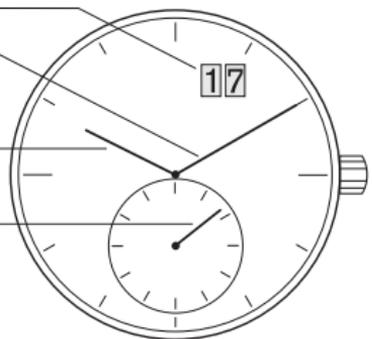
**Внимание:** Быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 7004

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Индикация даты  
Минутная стрелка  
Часовая стрелка  
Секундная стрелка



### Элементы управления

Головка

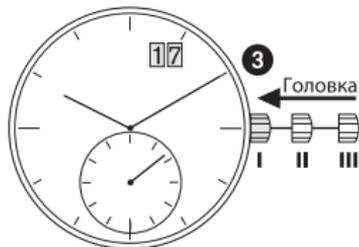
**Внимание!**  
Обратите внимание на то, что ваши часы могут быть оснащены заводной головкой с резьбой.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 7004



## Настройка времени

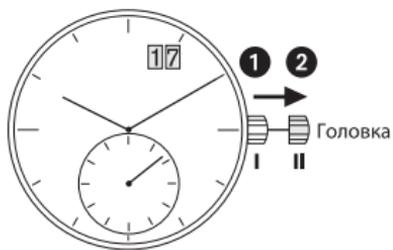
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*.



## Указание

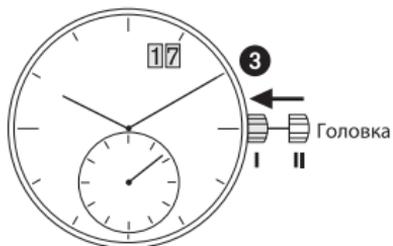
- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить 3 с точностью до секунды" в положение I.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕХАНИЗМ 7004



## Быстрая коррекция даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата.
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I.



## Указание

При установке в фазе переключения календаря с 23:00 до 1:00 следует устанавливать дату следующего дня. Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

Секундная  
стрелка

Часовая стрелка

Маленькая  
часовая стрелка

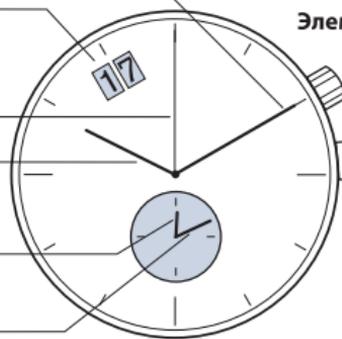
Маленькая  
минутная стрелка

**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

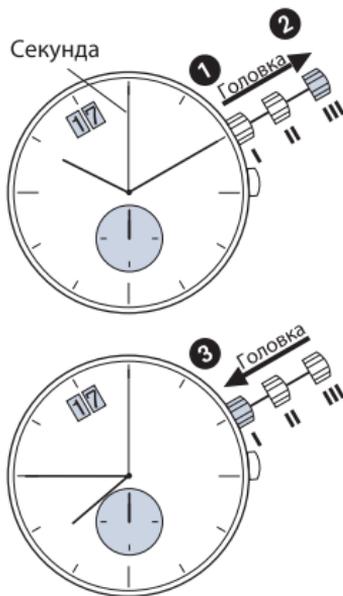
### Элементы управления

Головка

Кнопка



# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)



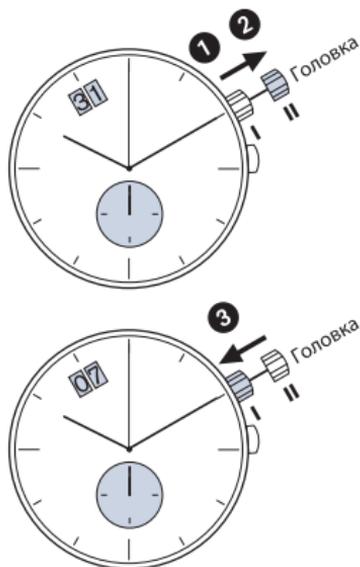
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время 07:45
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I\*

## Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть **1** при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить **3** "с точностью до секунды" в положение I.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)



## Быстрая коррекция даты

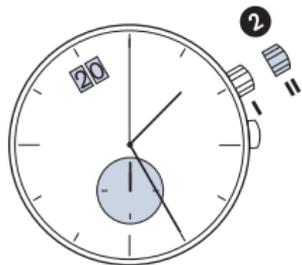
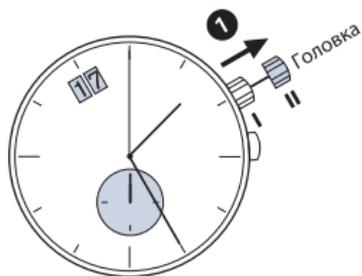
- 1 Выдвинуть головку в положение II (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7 число).
- 3 Вдавить головку назад в положение I.

### Указание

При настройке в фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 следует устанавливать дату следующего дня.

Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)



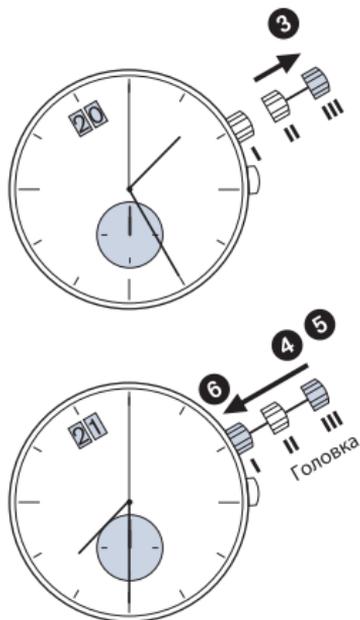
## Настройка даты и времени после замены батареи

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17 число / 01:25
- Текущая дата/время:  
21 число / 19:30

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится дата вчерашнего дня (20 число).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)

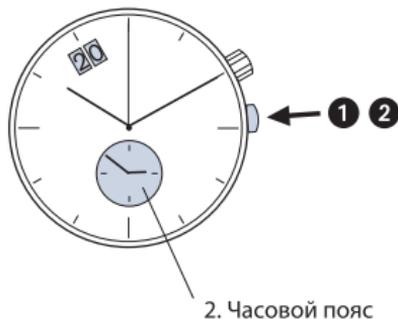


- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы продолжают стоять)
- 4 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (21 число).
- 5 Продолжать поворачивать головку,\*\* пока не отобразится текущее время 19:30.
- 6 Вдвинуть головку назад в положение I.

## Указания

- \* Установку времени "с точностью до секунды" см. в указании из главы "Настройка времени"
- \*\* Соблюдать 24-часовой цикл.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (1)



## Указание

Если кнопка не нажимается в течение 10 с, режим настройки деактивируется. Как его активировать, см **1**.

## Настройка 2-го часового пояса

Маленькими часовой и минутной стрелкой отображается любой 2-й часовой пояс.

- 1 Активация:** Удерживать кнопку нажатой мин. 2 с. Как только маленькая минутная стрелка продвигает вперед на 1 минуту, режим активирован.
- 2 Кратковременное нажатие:** (менее 1 с) Время переводится вперед по одной минуте.  
**Среднее по продолжительности нажатие:** (1–2 с) Время переводится по часам  
**Длительное нажатие:** (дольше 2 с) Часовой пояс предвременно настраивается, пока не будет отпущена кнопка.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

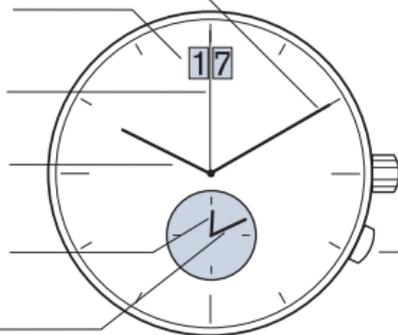
Секундная  
стрелка

Часовая стрелка

Маленькая  
часовая стрелка

Маленькая  
минутная стрелка

**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

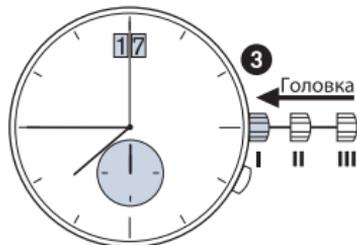


### Элементы управления

Головка

Кнопка

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)



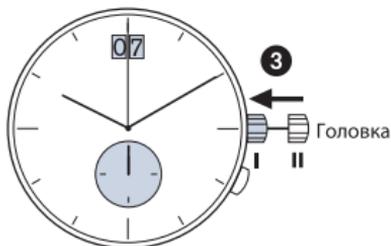
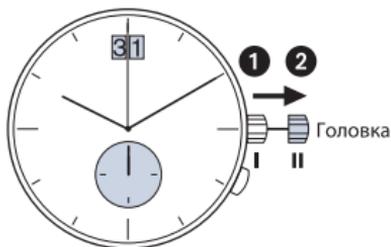
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время 07:45
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*

### Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить 3 "с точностью до секунды" в положение I.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)



## Быстрая коррекция даты

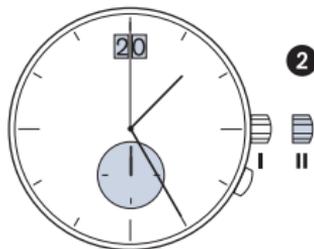
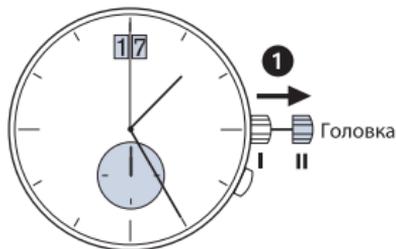
- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7 число).
- 3 Вдавить головку назад в положение I.

### Указание

При настройке в фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 следует устанавливать дату следующего дня.

Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)



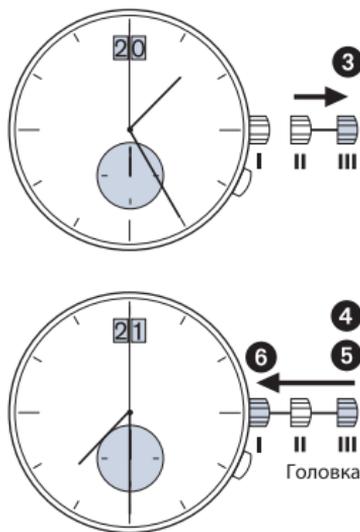
## Настройка даты и времени после замены батареи

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17 число / 01:25
- Текущая дата/время:  
21 число / 19:30

- 1 Выдвинуть головку в положение II.  
(часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится дата вчерашнего дня (20 число).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)

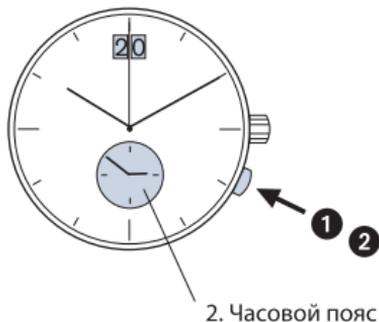


- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы продолжают стоять)
- 4 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (21 число).
- 5 Продолжать поворачивать головку,\*\* пока не отобразится текущее время 19:30.
- 6 Вдавить головку назад в положение I.

## Указания

- \* Установку времени "с точностью до секунды" см. в указании из главы "Настройка времени"
- \*\* Соблюдать 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4210.В (2)



## Указание

Если кнопка не нажимается в течение 10 с, режим настройки деактивируется. Как его активировать, см **1**.

## Настройка 2-го часового пояса

Маленькими часовой и минутной стрелкой отображается любой 2-й часовой пояс.

- 1 Активация:** Удерживать кнопку нажатой мин. 2 с. Как только маленькая минутная стрелка продвигает вперед на 1 минуту, режим активирован.
- 2 Кратковременное нажатие:** (менее 1 с) Время переводится вперед по одной минуте.  
**Среднее по продолжительности нажатие:** (1–2 с) Время переводится по часам  
**Длительное нажатие:** (дольше 2 с) Часовой пояс предварительно настраивается, пока не будет отпущена кнопка.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4220.В

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

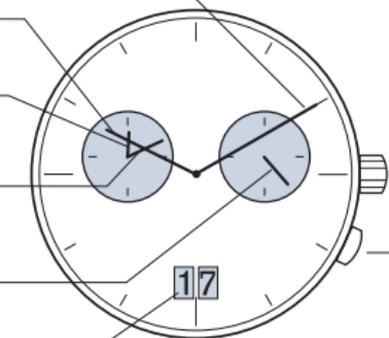
Часовая стрелка

Маленькая  
часовая стрелка

Маленькая  
минутная стрелка

Секундная  
стрелка

Индикация даты



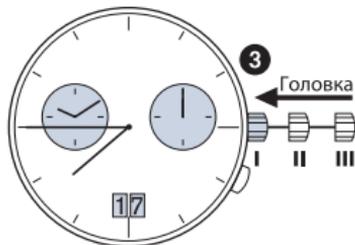
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

Головка

Кнопка

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4220.В



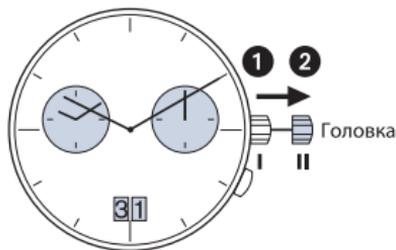
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время 07:45
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*

## Указание

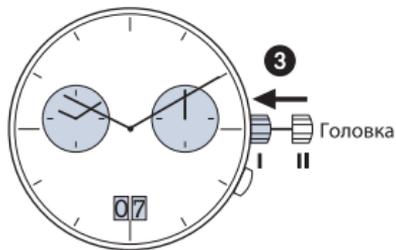
- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить 3 "с точностью до секунды" в положение I.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4220.В



## Быстрая коррекция даты

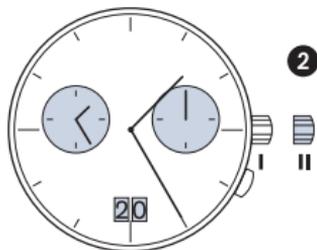
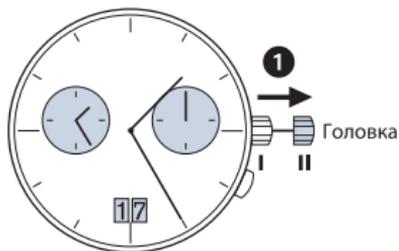
- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7 число).
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I.



## Указание

При настройке в фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 следует устанавливать дату следующего дня.  
Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4220.В



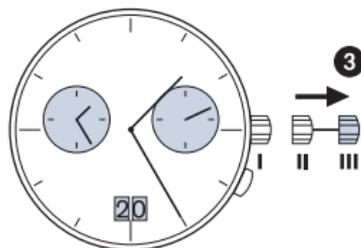
## Настройка даты и времени после замены батареи

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17 число / 01:25
- Текущая дата/время:  
21 число / 19:30

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится дата вчерашнего дня (20 число).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 4220.В

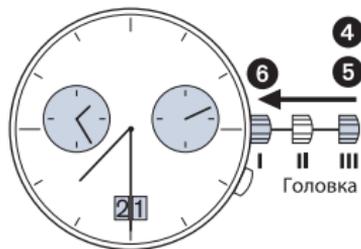


3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы продолжают стоять)

4 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (21 число).

5 Продолжать поворачивать головку,\*\* пока не отобразится текущее время 19:30.

6 Вдвинуть головку назад в положение I.

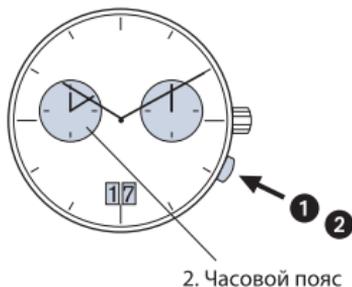


## Указания

\* Установку времени "с точностью до секунды" см. в указании из главы "Настройка времени"

\*\* Соблюдать 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 4220.В



## Указание

Если кнопка не нажимается в течение 10 с, режим настройки деактивируется. Как его активировать, см **1**.

## Настройка 2-го часового пояса

Маленькими часовой и минутной стрелкой отображается любой 2-й часовой пояс.

- 1 Активация:** Удерживать кнопку нажатой мин. 2 с. Как только маленькая минутная стрелка продвигает вперед на 1 минуту, режим активирован.
- 2 Кратковременное нажатие:** (менее 1 с) Время переводится вперед по одной минуте.  
**Среднее по продолжительности нажатие:** (1–2 с) Время переводится по часам  
**Длительное нажатие:** (дольше 2 с) Часовой пояс предварительно настраивается, пока не будет отпущена кнопка.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5020.В

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Секундная  
стрелка

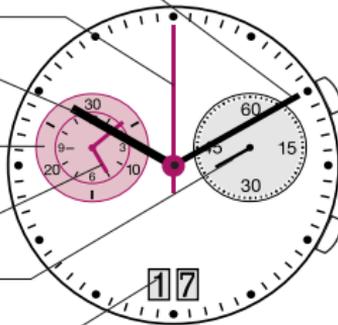
Часовая стрелка

Маленькая  
минутная стрелка

Маленькая  
часовая стрелка

Секундная  
стрелка

Индикация даты



**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

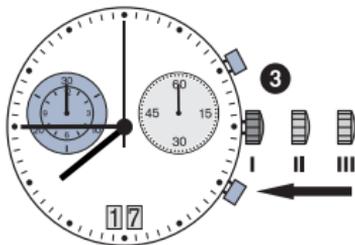
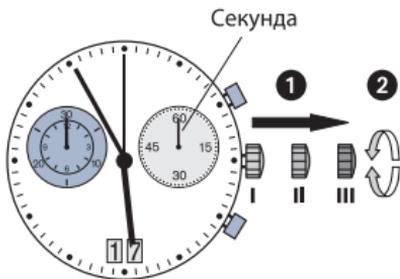
### Элементы управления

Кнопка «А»

Головка

Кнопка «В»

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



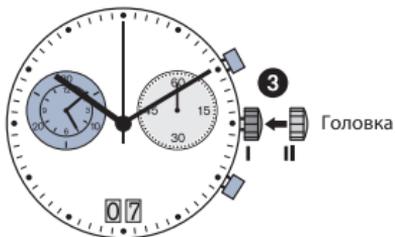
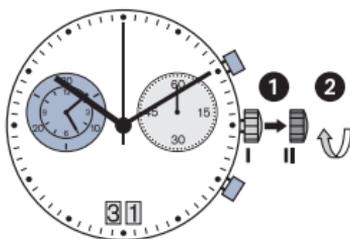
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы останавливаются)\*
- 2 Вращать головку, пока стрелки часов не займут положение «08:45»
- 3 Утопить головку обратно в положение I\*.

### Примечание

- \* чтобы настроить время с точностью до секунды, вытаскивать головку (шаг 1) нужно тогда, когда секундная стрелка займёт положение «60». После настройки часовой и минутной стрелок утопить головку (шаг 3) в положение I. Нужно также на «нулевой» секунде.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.B



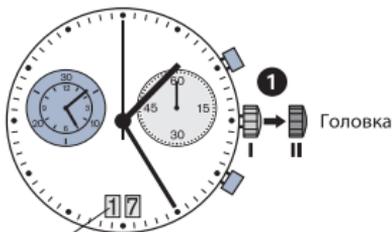
## Настройка даты и точного времени после замены батареи

### Пример:

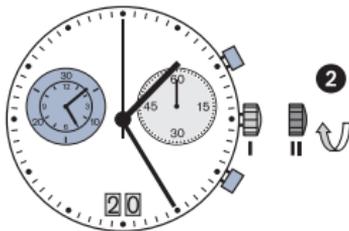
- Дата / время на часах:  
17 / 1:25 ч
- Текущие дата / время:  
21 / 19:30 ч

- 1** Выдвинуть головку в положение II. (часы останавливаются).
- 2** Вращать головку, пока на индикаторе не появится день, предшествующий текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



Индикация даты



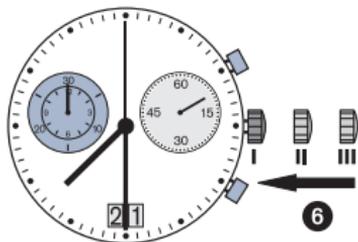
- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы останавливаются).
- 4 Вращать головку, пока не появится текущая дата (21).
- 5 Продолжать вращать головку\*\* до установки текущего времени (здесь: 19:30 ч).
- 6 Утопить головку обратно в положение I.

## Примечания

\* Установка времени с точностью до секунды: см. примечание в пункте «Настройка времени».

\*\* Учитывайте 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



## Быстрая корректировка даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать).
- 2 Вращать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7-е число).
- 3 Утопить головку обратно в положение I.

## Примечание

В фазе переключения календарной даты (с 21:00 до 24:00) нужно установить дату следующего дня.

Чрезмерное ускорение при быстрой корректировке может привести к неправильному отображению даты. Путем переключения даты с 01 на 31 (головка в положении II) синхронизация восстанавливается.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В

## Функции хронографа

### Элементы индикации

Маленькая  
минутная стрелка

Маленькая  
часовая стрелка

Секундная  
стрелка



### Элементы управления

Кнопка «А»

Головка

Кнопка «В»

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В

- **Минутный счётчик** хронографа за один оборот отмеряет 30 минут.
- **Секундный счётчик** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счётчик десятых долей секунды** за один оборот отмеряет 1 секунду. Через 30 минут работы он переходит в режим **счётчика часов**.
- **Счётчик часов** за один оборот отмеряет 10 часов.

## Примечание

Перед тем как воспользоваться функциями хронографа, убедитесь, что:

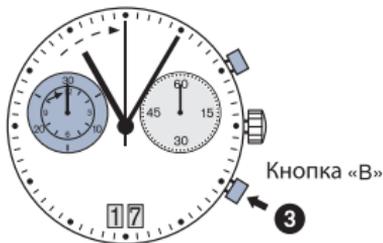
- головка находится в **положении I** (= исходная позиция),
- после нажатия **кнопки «В»** все 3 стрелки хронографа занимают точное нулевое положение. Если этого не происходит, следует выверить позиции стрелок (см. пункт «Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции »)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В

Маленькая  
часовая стрелка



Маленькая  
минутная стрелка



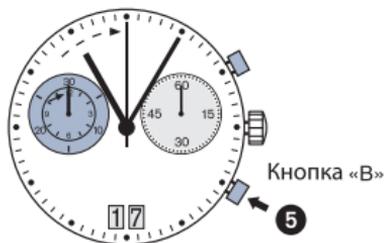
## Хронограф: основная функция

(пуск / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Пуск:** нажать кнопку «А».
- 2 Стоп:** Чтобы прервать отсчёт времени, ещё раз нажать кнопку «А» и считать показания с трёх стрелок хронографа.
- 3 Обнуление:**  Нажать кнопку «В». (три стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



## Хронограф: измерение времени с последующим суммиро- ванием

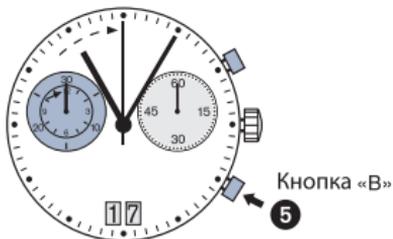
Пример:

- 1 Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 Стоп:** (например, 15 мин. 5 с после **1**).
- 3 Перезапуск:** (возобновить отсчёт времени).
- 4 Стоп:** \*  
(например, 12 мин. 3 с после **3**)  
= **27 мин. 8 с.**  
(отображается сумма двух измерений)
- 5 Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

### Примечание

\* После шага **4** измерение времени с суммированием можно продолжить. Для этого используйте **кнопку «А»** (перезапуск / стоп, перезапуск / стоп,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



## Хронограф: хронометраж с фиксацией промежуточного времени

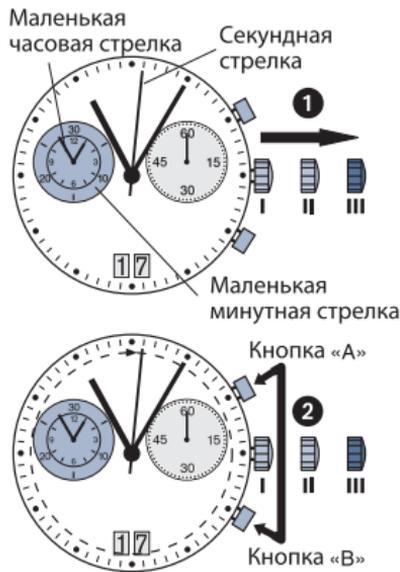
### Пример:

- 1 Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 Отобразить промежуточное время:** например, 10 мин. 10 с (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
- 3 Синхронизировать стрелки с текущим измерением:** (3 стрелки хронографа быстро перемещаются в положение текущего измерения времени).
- 4 Стоп:** (отображается окончательное значение измеренного времени).
- 5 Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

### Примечание

\* После шага **3** можно продолжить отображать значения промежуточного времени. Для этого используйте **кнопку «В»** (показать промежуточное время / синхронизировать стрелки,...)

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5020.В



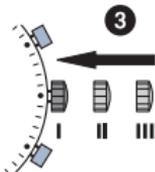
## Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в исходном положении и должны быть выверены (например, после замены батареи).

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (все три стрелки хронографа устанавливаются в верную/неверную нулевую позицию).
- 2 Одновременно нажать кнопки «А» и «В» и задержать на 2 секунды. (стрелка секундного счётчика совершает оборот на  $360^\circ$  → активирован режим ↓ коррекции).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5020.В



## Сброс центральной стрелки секундомера

Один шаг: ↘<sup>A</sup> **1 раз кратко** временно  
Непрерывно: ↘<sup>A</sup> **длительно**

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

Сброс стрелки минутного и часового  
счетчика (положение на 9 ч)  
(они механически соединены) ↘<sup>B</sup>

Один шаг: ↘<sup>A</sup> **1 раз кратко** временно  
Непрерывно: ↘<sup>A</sup> **длительно**

**3** Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа.  
(Это можно сделать в любой момент).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

Секундная стрелка

Часовая стрелка

Минутный  
счётчик

Секундный счётчик

Счётчик десятых  
долей секунды

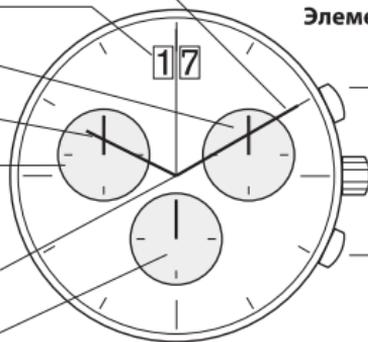
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

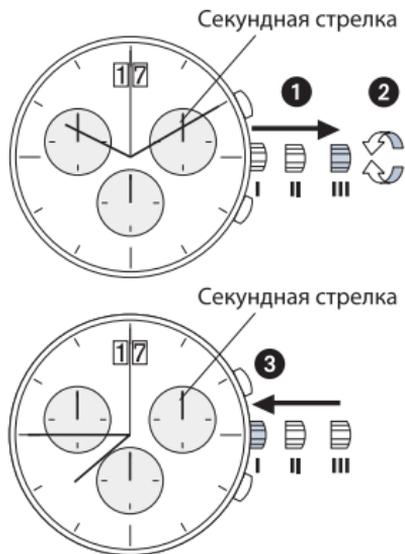
Кнопка «А»

Головка

Кнопка «В»



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В



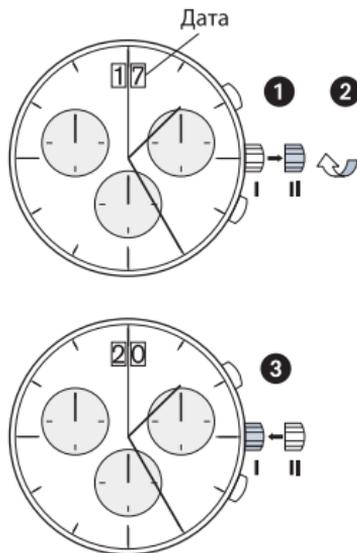
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы останавливаются)\*
- 2 Вращать головку, пока стрелки часов не займут положение «08:45»
- 3 Утопить головку обратно в положение I\*.

## Примечание

\* чтобы настроить время с точностью до секунды, вытаскивать головку (шаг 1) нужно тогда, когда секундная стрелка займёт положение «60». После настройки часовой и минутной стрелок утопить головку (шаг 3) в положение I нужно также на «нулевой» секунде.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5040.В



## Настройка даты и точного времени после замены батареи

### Пример:

- Дата / время на часах:  
17 / 1:25 ч
- Текущие дата / время:  
21 / 19:30 ч

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы останавливаются).
- 2 Вращать головку, пока на индикаторе не появится день, предшествующий текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

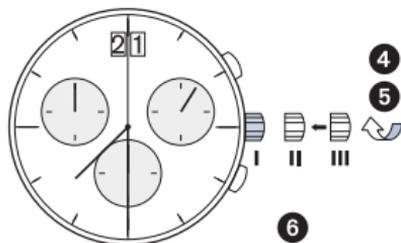


3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы останавливаются).

4 Вращать головку, пока не появится текущая дата (21).

5 Продолжать вращать головку\*\* до установки текущего времени (здесь: 19:30 ч).

6 Утопить головку обратно в положение I.

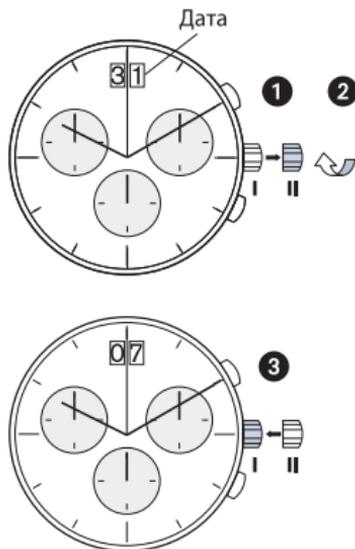


## Примечания

\* Установка времени с точностью до секунды: см. примечание в пункте «Настройка времени».

\*\* Учитывайте 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В



## Быстрая корректировка даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать).
- 2 Вращать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7-е число).
- 3 Утопить головку обратно в положение I.

### Примечание

Если дата корректируется в фазе переключения календарной даты (с 21:00 до 24:00), то нужно установить дату следующего дня, так как в этом случае в полночь автоматическое переключение календарной даты не произойдёт.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

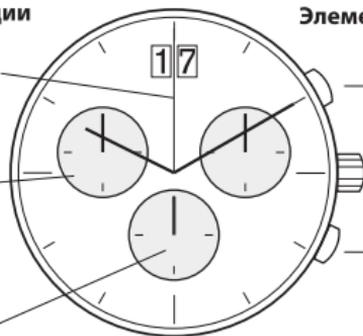
## Функции хронографа

### Элементы индикации

Секундный счётчик

Минутный счётчик

Счётчик десятых долей секунды  
(счётчик часов после 30 мин.)



### Элементы управления

Кнопка «А»  
(пуск/стоп)

Кнопка «В»  
(нулевое положение)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

- **Минутный счётчик** хронографа за один оборот отмеряет 30 минут.
- **Секундный счётчик** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счётчик десятых долей секунды** за один оборот отмеряет 1 секунду. Через 30 минут работы он переходит в режим **счётчика часов**.
- **Счётчик часов** за один оборот отмеряет 10 часов.

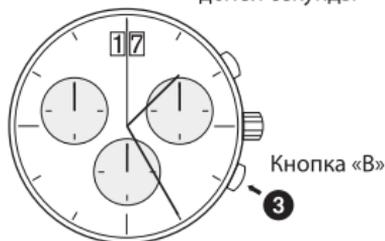
## Примечание

Перед тем как воспользоваться функциями хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= исходная позиция),
- после нажатия **кнопки «В»** все 3 стрелки хронографа занимают точное нулевое положение. Если этого не происходит, следует выверить позиции стрелок (см. пункт «Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции »)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

Минутный счётчик



## Хронограф: основная функция

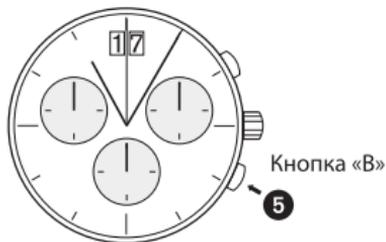
(пуск / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Пуск:** нажать кнопку «А».
- 2 Стоп:** Чтобы прервать отсчёт времени, ещё раз нажать кнопку «А» и считать показания с трёх стрелок хронографа.
- 3 Обнуление:** Нажать кнопку «В». (три стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

Минутный счётчик



## Хронограф: измерение времени с последующим суммиро- ванием

Пример:

- 1 Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 Стоп:** (например, **15 мин. 5 с** после **1**).
- 3 Перезапуск:** (возобновить отсчёт времени).
- 4 Стоп:** \*  
(например,  
**12 мин. 3 с** после **3**)  
**= 27 мин. 8 с.**  
(отображается сумма двух измерений)
- 5 Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

### Примечание

\* После шага **4** измерение времени с суммированием можно продолжить. Для этого используйте **кнопку «А»** (перезапуск / стоп, перезапуск / стоп,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В

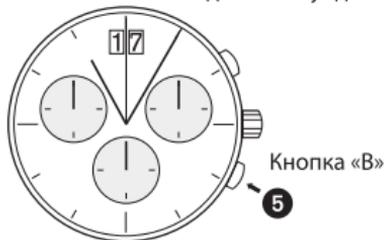
Минутный счётчик



Кнопка «А»

Кнопка «В»

Счётчик десятых долей секунды



Кнопка «В»

## Хронограф: хронометраж с фиксацией промежуточного времени

Пример:

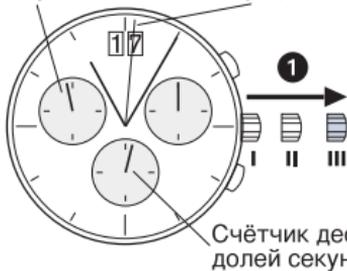
- 1 **Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 **Отобразить промежуточное время:** например, 10 мин. 10 с (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
- 3 **Синхронизировать стрелки с текущим измерением:** (3 стрелки хронографа быстро перемещаются в положение текущего измерения времени).
- 4 **Стоп:** (отображается окончательное значение измеренного времени).
- 5 **Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

Примечание

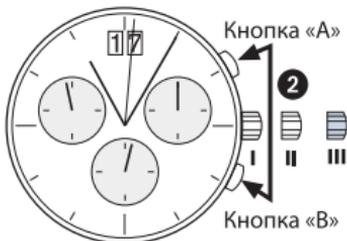
\* После шага 3 можно продолжить отображать значения промежуточного времени. Для этого используйте кнопку «В» (показать промежуточное время / синхронизировать стрелки,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.B

Минутный счётчик    Секундный счётчик



Счётчик десятых долей секунды



Кнопка «А»

Кнопка «В»

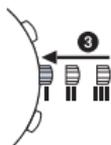
## Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в исходном положении и должны быть выверены (например, после замены батареи).

- 1 Вывдвинуть головку в положение III. (все три стрелки хронографа устанавливаются в верную/неверную нулевую позицию).
- 2 **Одновременно** нажать кнопки «А» и «В» и задержать на 2 секунды. (стрелка секундного счётчика совершает оборот на  $360^\circ$  → активирован режим ↓ коррекции).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.В



## Сброс центральной стрелки секундомера

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

Сброс стрелки секундомера  $\frac{1}{10}$   
(положение на 6 ч)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

Сброс стрелки минутного и часового  
счетчика (положение на 9 ч)  
(они механически соединены)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

- ③ Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа. (Это можно сделать в любой момент).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

Секундная  
стрелка

Часовая стрелка

Минутный  
счетчик

Часовой  
счетчик

Центральная  
секундная стрелка

Счетчик 1/10 секунды

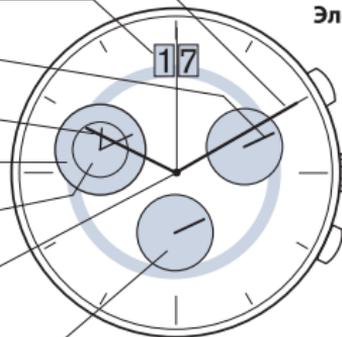
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

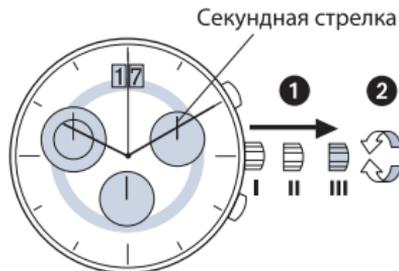
Кнопка А

Головка

Кнопка В

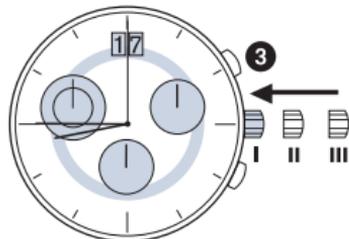


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Настройка времени

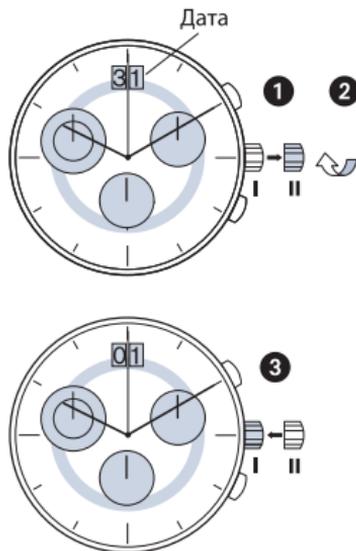
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)\*
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время 08:45
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I\*



## Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть **1** при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить **3** "с точностью до секунды" в положение I.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Быстрая коррекция даты

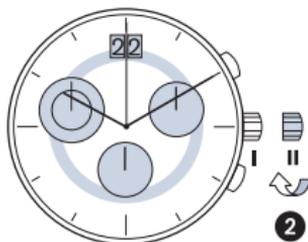
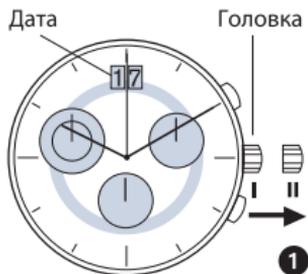
- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (1 число).
- 3 Вдавить головку назад в положение I.

### Указание

При установке в фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 следует устанавливать дату следующего дня.

Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Настройка даты и времени после замены батареи

### Пример:

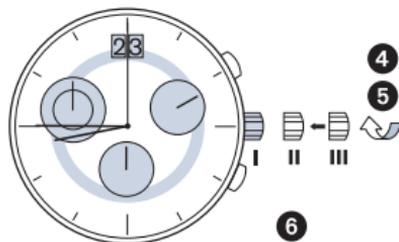
- Дата/время на часах:  
17 число / 10:10
- Текущая дата/время:  
23 число / 20:45

- 1 Выдвинуть головку  
в положение II. (часы  
продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку,  
пока не появится дата  
вчерашнего дня  
(22 число).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5040.C



- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы продолжают стоять)
- 4 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (23) и текущий день недели (ЧТ).
- 5 Продолжать поворачивать головку,\*\* пока не отобразится текущее время 20:45.
- 6 Вдавить головку назад в положение I.



## Указания

\* Установку времени "с точностью до секунды" см. в указании из главы "Настройка времени"

\*\* Соблюдать 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C

## Хронограф

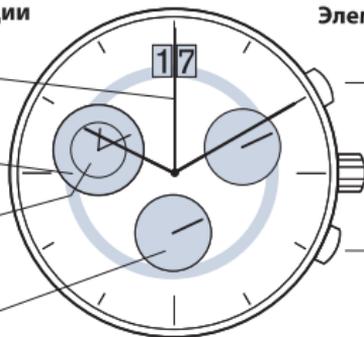
### Элементы индикации

Центральная  
секундная стрелка

Минутный  
счетчик

Часовой  
счетчик

Счетчик  $\frac{1}{10}$  секунды



### Элементы управления

Кнопка А  
(старт/стоп)

Кнопка В  
(нулевое  
положение)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C

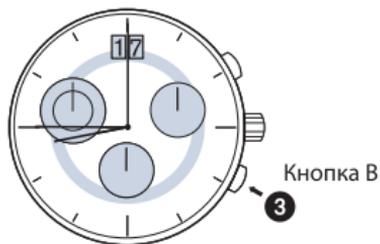
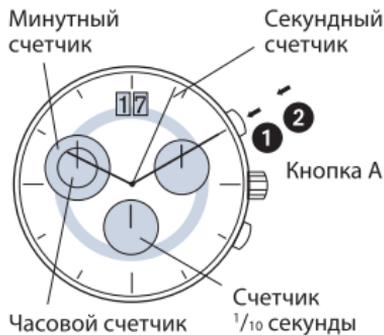
- Хронограф на часовом счетчике измеряет время до 12 часов.
- За один оборот минутный счетчик отмеряет 30 минут.
- За один оборот центральная секундная стрелка отмеряет 60 секунд
- За один оборот секундная стрелка 1/10 секунды отмеряет 1 секунду.

## Указание

Прежде чем воспользоваться функцией хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= обычное положение),
- после нажатия **кнопки В** 4 стрелки хронографа стоят точно в нулевом положении. Если это не так, положения стрелок необходимо выровнять (см. главу "Сброс стрелок хронографа в нулевое положение ")

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



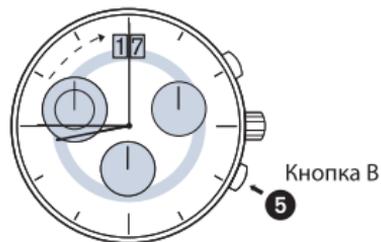
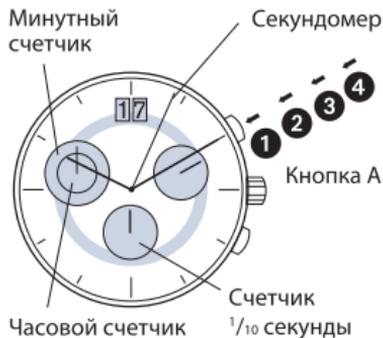
## Хронограф: Основная функция

(старт / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Старт:** нажать кнопку **A**.
- 2 Стоп:** чтобы остановить измерение времени, еще раз нажать кнопку **A** и считать показания 4 счетчиков хронографа
- 3 Нулевое положение:** нажать кнопку **B**. (4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.)

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Хронограф: измерение с накоплением времени

### Пример:

1 **Старт:** (Запустить измерение времени)

2 **Стоп:** (Напр., через 15 мин 5 с после 1)

3 **Продолжение:** (Продолжить измерение времени)

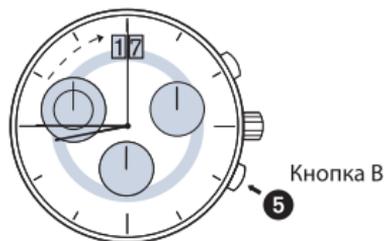
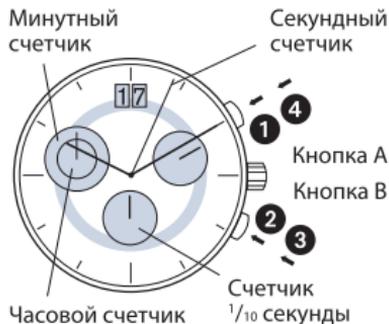
4 **Стоп:** \*  
(Напр., через 10 мин 5 с после 3) = 25 мин 10 с  
(Отображается суммарное время)

5 **Нулевое положение:**  
4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.

### Указание

\* После 4 можно продолжить складывать результаты измерения времени. С помощью кнопки А (продолжение / стоп, продолжение / стоп и т. д.)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Хронограф: измерение с промежуточным временем

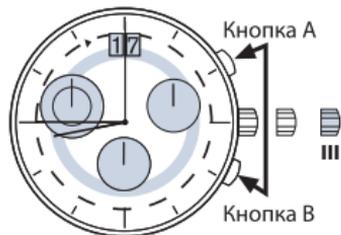
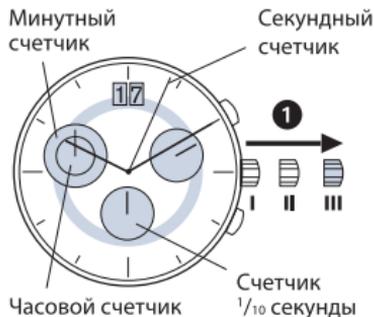
### Пример:

- 1 Старт:** (Начать измерение)
- 2 Показать промежуточное время:** Напр., 10 мин 10 с (измерение продолжается на заднем плане)
- 3 Нагнуть время измерения:** (4 стрелки хронографа быстро переместятся на значение измеренного на данный момент времени.)
- 4 Стоп:** (Отображается конечное время)
- 5 Нулевое положение:** 4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.

### Указание

\* После **3** можно отобразить другие значения промежуточного времени. С помощью **кнопки В** (показать промежуточное время / нагнуть время измерения и т. д.)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



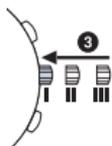
## Сброс стрелок хронографа в нулевое положение

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в правильном нулевом положении и должны быть выровнены (напр., после замены батареи)

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (Все 4 стрелки хронографа сбрасываются в правильное или не правильное нулевое положение)
- 2 Одновременно нажать кнопки А и В и удерживать их не менее 2 секунд. (Центральная стрелка секундомера повернется на  $360^\circ$  → режим коррекции  
↓ активирован)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.C



## Сброс центральной стрелки секундомера

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

Сброс стрелки секундомера  $1/10$   
(положение на 6 ч)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

Сброс стрелки минутного и часового  
счетчика (положение на 9 ч)  
(они механически соединены)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

- ③ Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа. (Это можно сделать в любой момент).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D

## Описание элементов индикации и управления

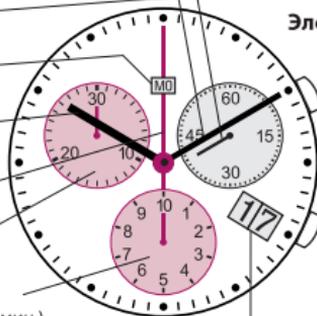
### Элементы индикации

- Секундная стрелка
- Минутная стрелка
- День недели
- Часовая стрелка
- Секундный счетчик
- Минутный счетчик
- Счетчик  $\frac{1}{10}$  секунды  
(счетчик часов после 30 мин.)
- Дата

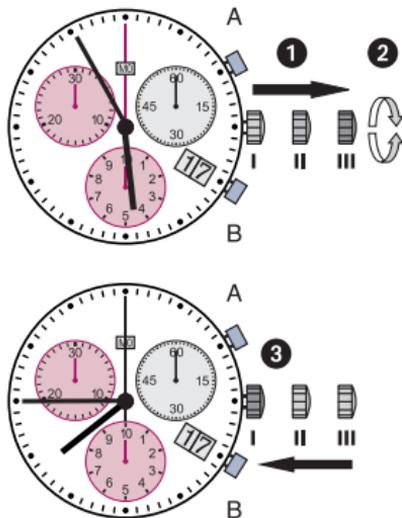
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

- Кнопка «А»
- Головка
- Кнопка «В»



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



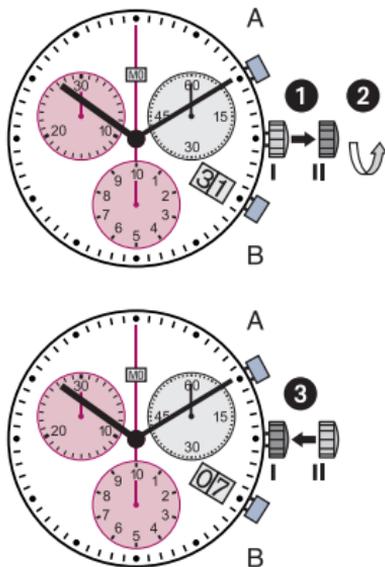
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III (часы останавливаются)\*.
- 2 Вращать головку, пока стрелки часов не займут положение «07:45»
- 3 Утопить головку обратно в положение I\*

### Примечание

\* чтобы настроить время с точностью до секунды, вытаскивать головку (шаг 1) нужно тогда, когда секундная стрелка займет положение «60». После настройки часовой и минутной стрелок утопить головку (шаг 3) в положение I нужно также на «нулевой» секунде.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



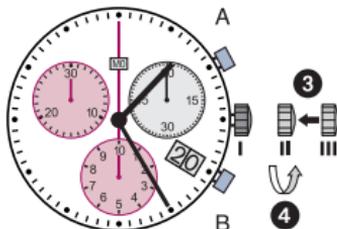
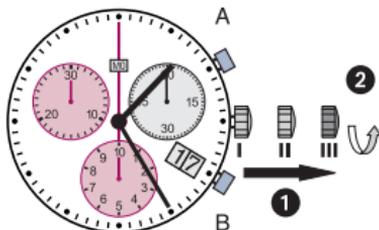
## Быстрая корректировка даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Вращать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7-е число).
- 3 Утопить головку обратно в положение I.

### Внимание!

В фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 можно исправить дату, при этом необходимо установить дату следующего дня, так как в этом случае в полночь автоматического переключения календаря не происходит.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



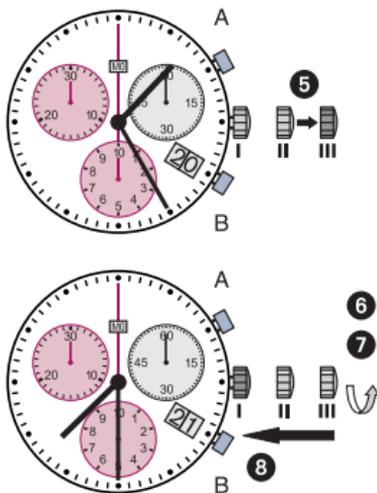
## Настройка даты, дня недели (5040.E) и времени

### Пример:

- Дата / время на часах:  
17 / 1:25 ч
- Текущие дата / время:  
21 / 19:30 ч

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы останавливаются).
- 2 Поворачивать головку, пока не появится вчерашний день недели (ПН).
- 3 Утопить головку в положение II.
- 4 Вращать головку, пока на индикаторе не появится день, предшествующий текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы останавливаются).
- 4 Вращать головку, пока не появится текущая дата (21) и текущий день недели (ПН).
- 5 Продолжать вращать головку\*\* до установки текущего времени (здесь: 19:30 ч).
- 6 Утопить головку обратно в положение I.
- 7

## Примечание

- \* Установка времени с точностью до секунды: см. примечание в пункте «Настройка времени».
- \*\* Учитывайте 24-часовой цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D

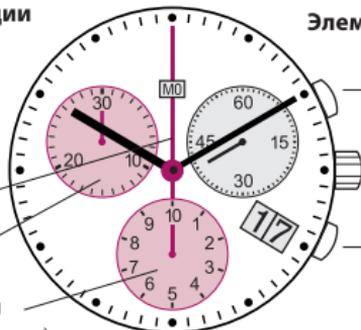
## Функции хронографа

### Элементы индикации

Секундный счетчик

Минутный счетчик

Счетчик  $\frac{1}{10}$  секунды  
(счетчик часов после 30 мин.)



### Элементы управления

Кнопка «А»

Головка

Кнопка «В»

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D

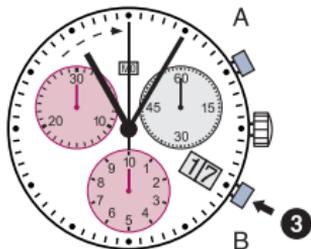
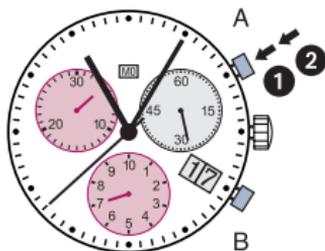
- **Минутный счетчик** хронографа за один оборот отмеряет 30 минут.
- **Секундный счетчик** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счетчик часов** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счетчик часов** за один оборот отмеряет 12 часов.

## Примечание

Перед тем как воспользоваться функциями хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= исходная позиция),
- после нажатия **кнопки «В»** все 3 стрелки хронографа занимают точное нулевое положение. Если этого не происходит, следует выверить позиции стрелок (см. пункт «Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции»)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



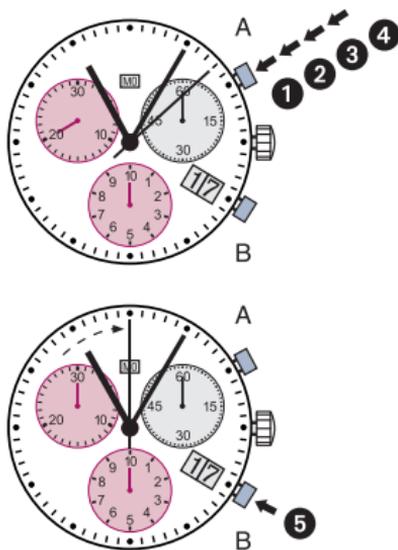
## Хронограф: Основная функция

(пуск / стоп / нулевое  
положение)

### Пример:

- 1 Пуск:** Нажать кнопку «А»
- 2 Стоп:** Чтобы прервать отсчет времени, еще раз нажать кнопку «А» и считать показания с трех стрелок хронографа.  
4 мин. / 38 с. /  $\frac{7}{10}$  с.
- 3 Обнуление:** Нажать кнопку «В». (три стрелки хронографа возвращаются в свое исходное положение).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



## Хронограф: измерение времени с последующим суммированием

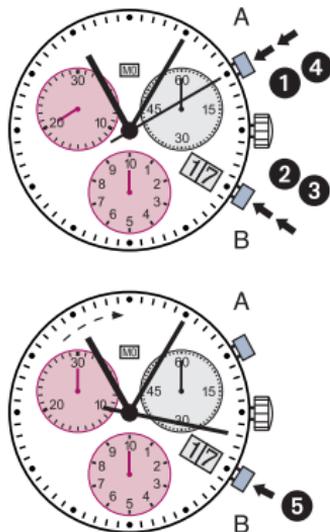
### Пример:

- 1 Пуск:** (запустить отсчет времени).
- 2 Стоп:** (например, 15 мин. 5 с после **1**)
- 3 Перезапуск:** (возобновить отсчет времени)
- 4 Стоп:** \*  
(например, 5 мин. 12 с после **3**)  
= 20 мин. 17 с.  
(отображается сумма двух измерений)
- 5 Обнуление:** стрелки хронографа возвращаются в свое исходное положение.

### Примечание

- \* После шага **4** измерение времени с суммированием можно продолжить. Для этого используйте **кнопку «А»** (перезапуск / стоп, перезапуск / стоп,...)

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5040.D



## Хронограф: хронометраж с фиксацией промежуточного времени

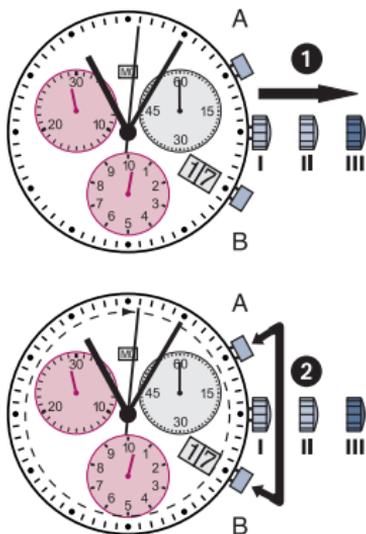
### Пример:

- 1 **Пуск:** (запустить отсчет времени)
- 2 **Отобразить промежуточное время:** например, 20 мин. 17 с (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
- 3 **Синхронизировать стрелки с текущим измерением:** (стрелки хронографа быстро перемещаются в положение текущего измерения времени).
- 4 **Стоп:** (отображается окончательное значение измеренного времени)
- 5 **Обнуление:** стрелки хронографа возвращаются в свое исходное положение.

### Примечание

\* После шага 3 можно продолжить отображать значения промежуточного времени. Для этого используйте **кнопку «В»** (показать промежуточное время / синхронизировать стрелки,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



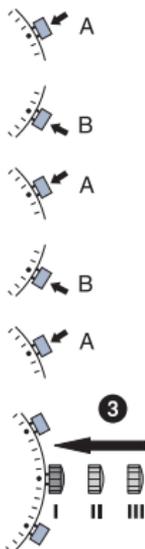
## Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в исходном положении и должны быть выверены (например, после замены батареи).

- 1 Выдвинуть головку в положение III (все стрелки хронографа устанавливаются в их правильное или неправильное нулевое положение).
- 2 Одновременно нажать кнопки «А» и «В» и задержать на 2 секунды. (Стрелка секундного счетчика совершает оборот на 360° → активирован режим коррекции)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5040.D



Сброс центральной стрелки секундомера

↓  
Один шаг: ↗A 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗A длительно

↓ Сброс следующей стрелки ↗B

↓ Сброс стрелки секундомера  $1/10$   
(положение на б ч)

Один шаг: ↗A 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗A длительно

↓ Сброс следующей стрелки ↗B

↓ Сброс стрелки минутного счетчика  
(положение на б ч)

Один шаг: ↗A 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗A длительно

↓ ③ Утопить головку в положение I.  
Завершение выравнивания стрелки  
хронографа (возможно в любое  
время).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

Секундная  
стрелка

День недели

Часовая  
стрелка

Минутный  
счетчик

Часовой счетчик

Центральная  
секундная стрелка

Счетчик 1/10 секунды

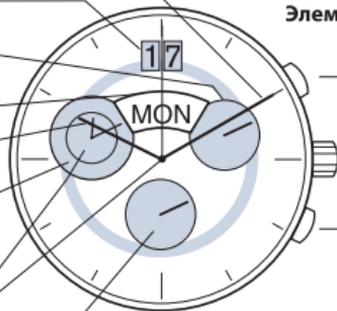
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

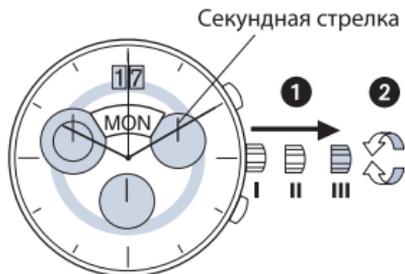
Кнопка А

Головка

Кнопка В

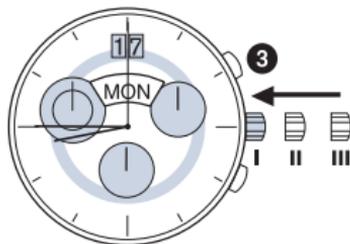


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



## Настройка времени

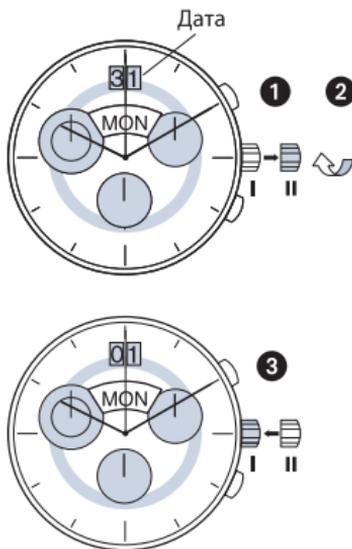
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)\*.
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время 08:45
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*.



## Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть **1** при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо опустить **3** "с точностью до секунды" в положение **I**.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



## Быстрая коррекция даты

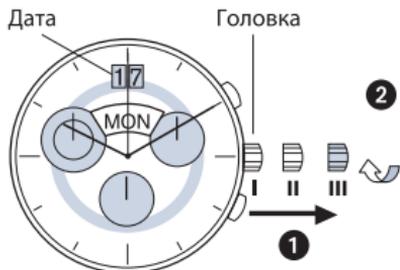
- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (1 число).
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I.

## Указание

При установке в фазе переключения календаря с 21:00 до 24:00 следует устанавливать дату следующего дня.

Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с I по 31 число (положение головки II).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



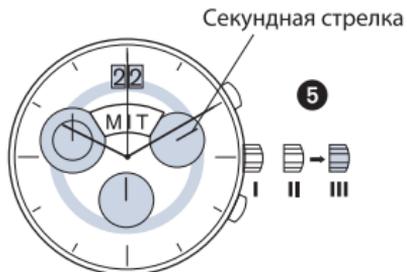
## Настройка даты, дня недели и времени

### Пример:

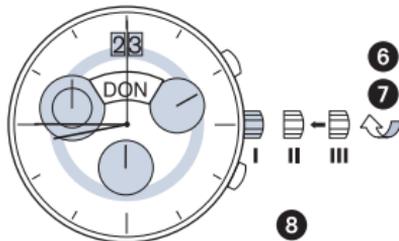
- Дата/время на часах:  
17 число / 10:10 / ПН
- Текущая дата/время:  
23 число / 20:45 / ЧТ

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится вчерашний день недели (СР).
- 3 Вдавить головку в положение II.
- 4 Поворачивать головку, пока не появится дата вчерашнего дня (22 число).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5050.C



- 5 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы продолжают стоять)
- 6 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата (23) и текущий день недели (ЧТ).
- 7 Продолжать поворачивать головку,\*\* пока не отобразится текущее время 20:45.
- 8 Вдавить головку назад в положение I.



## Указания

- \* Установку времени "с точностью до секунды" см. в указании из главы "Настройка времени"
- \*\* Соблюдать 24-часовой цикл. Переключение дня недели вперед можно ускорить, повернув стрелку после переключения на 4,5 ч назад, а затем снова вперед.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C

## Хронограф

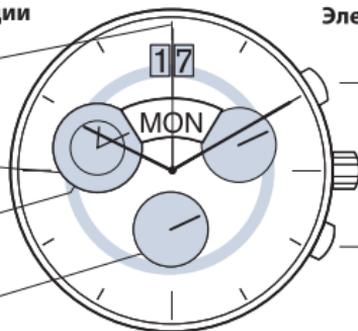
### Элементы индикации

Центральная  
секундная стрелка

Минутный  
счетчик

Часовой  
счетчик

Счетчик  
 $\frac{1}{10}$  секунды



### Элементы управления

Кнопка А  
(старт/стоп)

Кнопка В  
(нулевое  
положение)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C

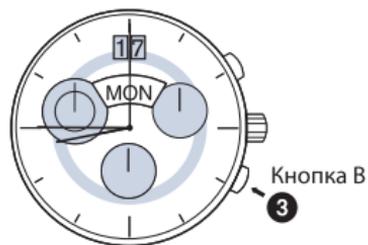
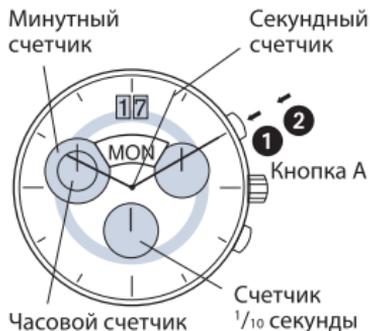
- Хронограф на часовом счетчике измеряет время до 12 часов.
- За один оборот минутный счетчик отмеряет 30 минут.
- За один оборот центральная секундная стрелка отмеряет 60 секунд
- За один оборот секундная стрелка 1/10 отмеряет 1 секунду.

## Указание

Прежде чем воспользоваться функцией хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= обычное положение),
- после нажатия **кнопки В** 4 стрелки хронографа стоят точно в нулевом положении. Если это не так, положения стрелок необходимо выровнять (см. главу "Сброс стрелок хронографа в нулевое положение ")

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



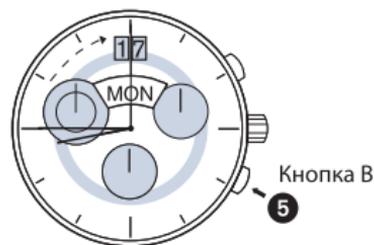
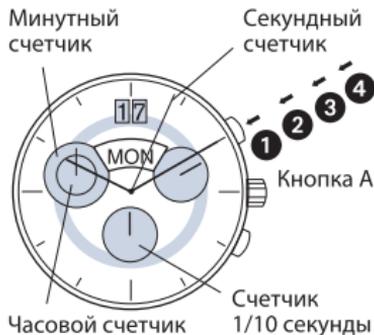
## Хронограф: Основная функция

(старт / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Старт:** нажать кнопку **А**
- 2 Стоп:** чтобы остановить измерение времени, еще раз нажать кнопку **А** и считать показания 4 счетчиков хронографа.
- 3 Нулевое положение:** нажать кнопку **В**. (4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



## Хронограф: измерение с накоплением времени

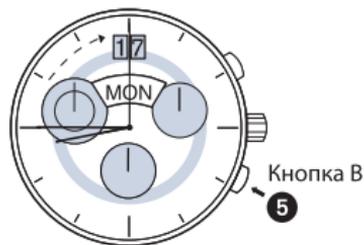
### Пример:

- 1 Старт:** (Запустить измерение времени)
- 2 Стоп:** (Напр., через **15 мин 5 с** после **1**).
- 3 Продолжение:** (Продолжить измерение времени)
- 4 Стоп: \***  
(Напр., через **10 мин 5 с** после **3**)  
= **25 мин 10 с**  
(Отображается суммарное время)
- 5 Нулевое положение:**  
4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.

### Указание

- \* После **4** можно складывать результаты измерения времени. С помощью **кнопки А** (продолжение / стоп, продолжение / стоп и т.д.)

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5050.C



## Хронограф: измерение с промежуточным временем

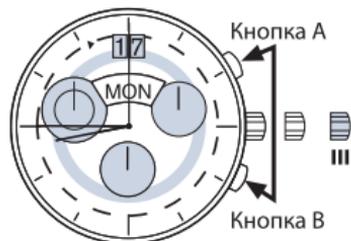
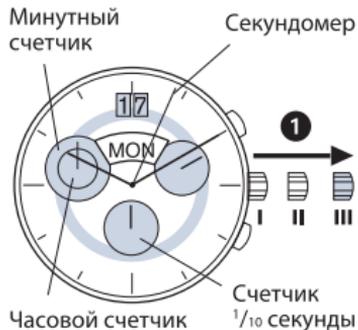
### Пример:

- 1 **Старт:** (Начать измерение)
- 2 **Показать промежуточное время:** Напр., 10 мин 10 с (измерение продолжается на заднем плане)
- 3 **Нагнать время измерения:** (4 стрелки хронографа быстро переместятся на значение измеренного на данный момент времени.)
- 4 **Стоп:** (Отображается конечное время)
- 5 **Нулевое положение:** 4 стрелки хронографа возвращаются в свое нулевое положение.

### Указание

- \* После 3 можно отобразить другие значения промежуточного времени. С помощью кнопки В (показать промежуточное время / нагнать время измерения и т. д.)

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 5050.C



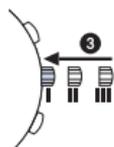
## Сброс стрелок хронографа в нулевое положение

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в правильном нулевом положении и должны быть выровнены (напр., после замены батареи)

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (Все 4 стрелки хронографа сбрасываются в правильное или неправильное нулевое положение)
- 2 Одновременно нажать кнопки А и В и удерживать их не менее 2 секунд. (Центральная стрелка секундомера повернется на  $360^\circ$  → режим коррекции активирован)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 5050.C



## Сброс центральной стрелки секундомера

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

## Сброс стрелки секундомера <sup>1/10</sup> (положение на 6 ч)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

## Сброс стрелки минутного и часового счетчика (положение на 9 ч) (они механически соединены)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

③ Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа.  
(Это можно сделать в любой момент)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7003.L

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

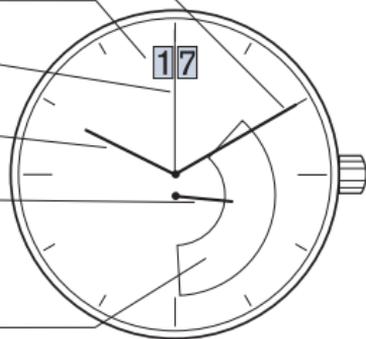
Индикация даты

Секундная  
стрелка

Часовая  
стрелка

Маленькая  
стрелка,  
указывающая  
день

Индикатор дня

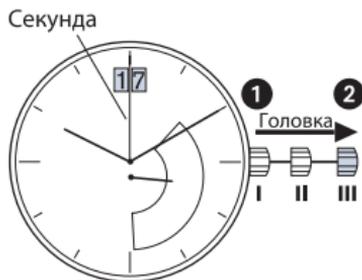


**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

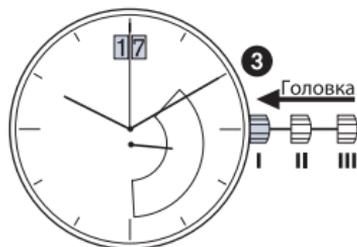
Головка

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 7003.L



## Настройка времени

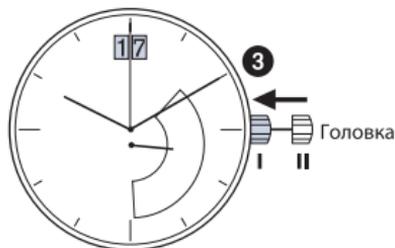
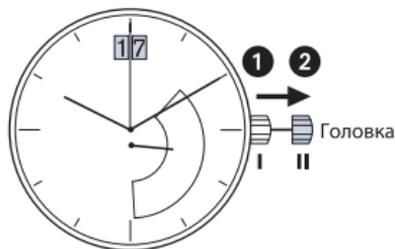
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I\*.



## Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо опустить 3 "с точностью до секунды" в положение I.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 7003.L



## Быстрая коррекция даты

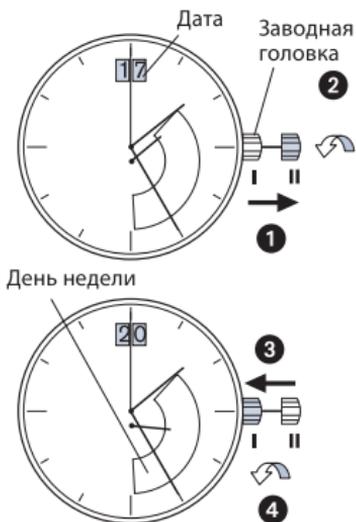
- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата.
- 3 Вдавить головку назад в положение I.

## Указание

При установке в фазе переключения календаря с 23:00 до 1:00 следует устанавливать дату следующего дня.

Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с I по 31 число (положение головки II)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7003.L



## Настройка даты, дня недели и времени

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17-е / 1:25 / Пн (MON)
  - Текущая дата/время:  
21-е / 19:30 / Сб (SAT)
- 1 Выдвиньте заводную головку в положение II. (Часы остановлены)
  - 2 Вращайте заводную головку вперед пока не будет отображаться день, предшествующий текущему дню недели, т. е. пятница (FRE).
  - 3 Задвиньте заводную головку до положения I.
  - 4 Вращайте заводную головку назад, пока не будет отображаться число, предшествующее текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.N

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

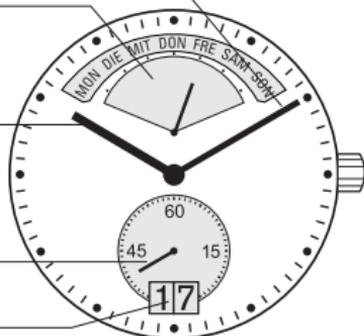
Минутная стрелка

Маленькая  
стрелка,  
указывающая  
день

Часовая  
стрелка

Секундная  
стрелка

Индикация даты



### Элементы управления

Головка

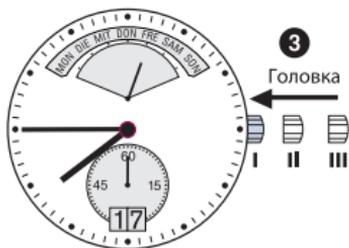
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной голов-  
кой с резьбой или винтовой кнопкой.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.N



## Настройка времени

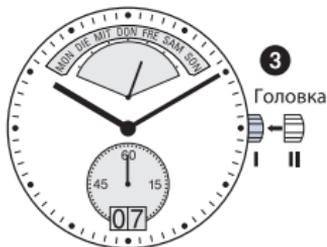
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*.



## Указание

- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить 3 "с точностью до секунды" в положение I.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 7004.N



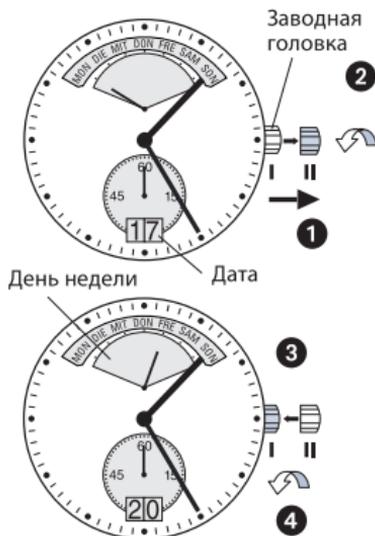
## Быстрая коррекция даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата.
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I.

## Указание

При установке в фазе переключения календаря с 23:00 до 1:00 следует устанавливать дату следующего дня. Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.N



## Настройка даты, дня недели и времени

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17-е / 1:25 / Пн (MON)
- Текущая дата/время:  
21-е / 19:30 / Сб (SAM)

- 1 Выдвиньте заводную головку в положение II. (Часы остановлены)
- 2 Вращайте заводную головку вперед пока не будет отображаться день, предшествующий текущему дню недели, т. е. пятница (FRE).
- 3 Задвиньте заводную головку до положения I.
- 4 Вращайте заводную головку назад, пока не будет отображаться число, предшествующее текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.Р

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

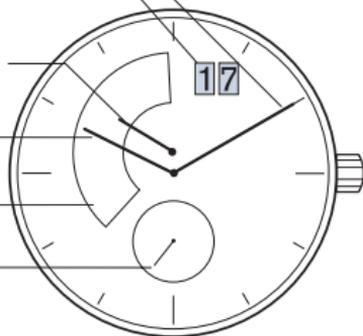
Индикация даты

Маленькая стрелка,  
указывающая день

Часовая стрелка

Индикатор дня

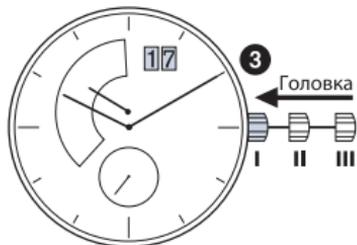
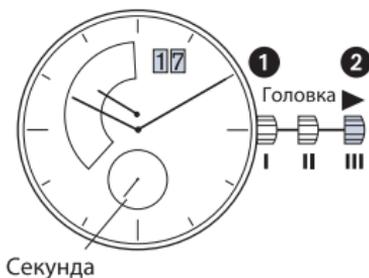
Секундная стрелка



### Элементы управления

Головка

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.P



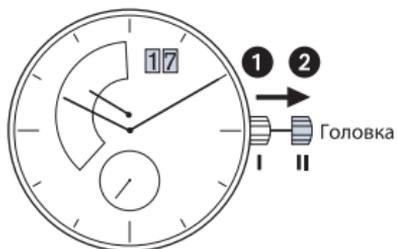
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы продолжают стоять)
- 2 Поворачивать головку, пока не отобразится текущее время
- 3 Вдавить головку назад в положение I\*.

## Указание

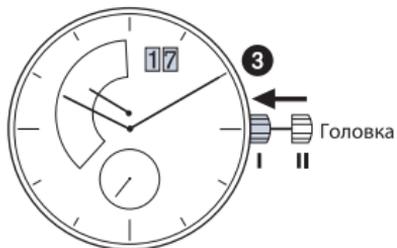
- \* Чтобы настроить время "с точностью до секунды", необходимо вытянуть 1 при положении секундной стрелки на "60". После настройки часовой и минутной стрелки необходимо отпустить 3 "с точностью до секунды" в положение I.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.P



## Быстрая коррекция даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать)
- 2 Поворачивать головку, пока не появится текущая дата.
- 3 Вдвинуть головку назад в положение I.



## Указание

При установке в фазе переключения календаря с 23:00 до 1:00 следует устанавливать дату следующего дня. Слишком быстрая коррекция может стать причиной неточного отображения даты. Для синхронизации выполнить переключение даты с 1 по 31 число (положение головки II)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 7004.P



## Настройка даты, дня недели и времени

### Пример:

- Дата/время на часах:  
17-е / 1:25 / Пн (MON)
  - Текущая дата/время:  
21-е / 19:30 / Сб (SAT)
- 1 Выдвиньте заводную головку в положение II. (Часы остановлены)
  - 2 Вращайте заводную головку вперед пока не будет отображаться день, предшествующий текущему дню недели, т. е. пятница (FRE).
  - 3 Задвиньте заводную головку до положения I.
  - 4 Вращайте заводную головку назад, пока не будет отображаться число, предшествующее текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В

## Описание элементов индикации и управления

### Элементы индикации

Минутная стрелка

Индикация даты

Счётчик десятых долей секунды

Часовая стрелка

Минутный счётчик

Секундный счётчик

Секундная стрелка

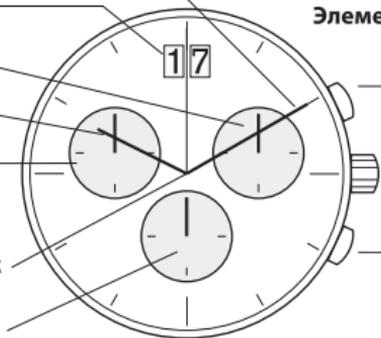
**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы могут быть оснащены заводной головкой с резьбой или винтовой кнопкой.

### Элементы управления

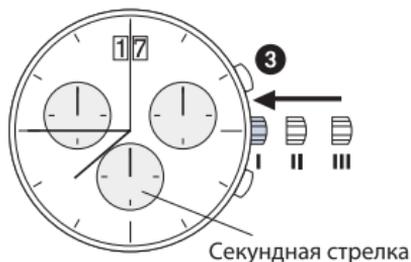
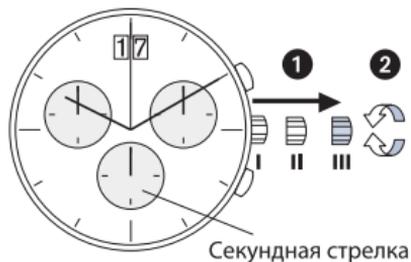
Кнопка «А»

Головка

Кнопка «В»



# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.В



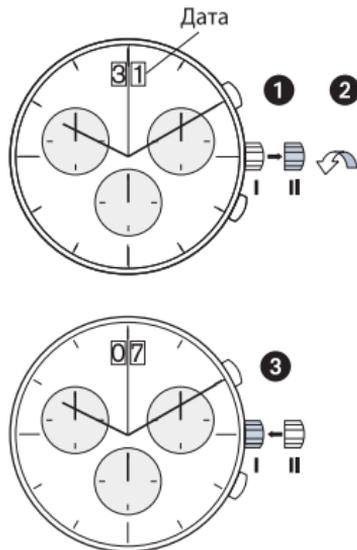
## Настройка времени

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы останавливаются)\*
- 2 Вращать головку, пока стрелки часов не займут положение «08:45»
- 3 Утопить головку обратно в положение I\*.

### Примечание

\* чтобы настроить время с точностью до секунды, вытаскивать головку (шаг 1) нужно тогда, когда секундная стрелка займёт положение «60». После настройки часовой и минутной стрелок утопить головку (шаг 3) в положение I нужно также на «нулевой» секунде.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В



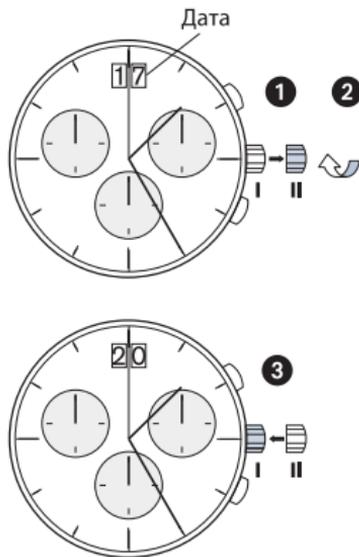
## Быстрая корректировка даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать).
- 2 Вращать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7-е число).
- 3 Утопить головку обратно в положение I.

### Примечание

Если дата корректируется в фазе переключения календарной даты (с 21:00 до 24:00), то нужно установить дату следующего дня, так как в этом случае в полночь автоматическое переключение календарной даты не произойдёт.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.В



## Настройка даты и точного времени после замены батареи

### Пример:

□ Дата / время на часах:

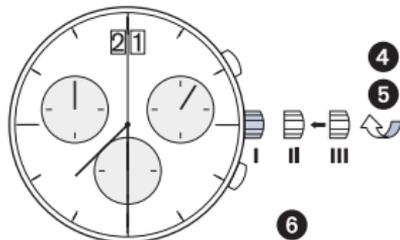
17 / 1:25 ч

□ Текущие дата / время:

21 / 19:30 ч

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы останавливаются).
- 2 Вращать головку, пока на индикаторе не появится день, предшествующий текущей дате (20).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В



- 3 Выдвинуть головку в положение III\*. (часы останавливаются).
- 4 Вращать головку, пока не появится текущая дата (21) .
- 5 Продолжать вращать головку\*\* до установки текущего времени (здесь: 19:30 ч).
- 6 Утопить головку обратно в положение I.

## Примечания

\* Установка времени с точностью до секунды: см. примечание в пункте «Настройка времени».

\*\* Учитывайте 24-часовой цикл.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.В

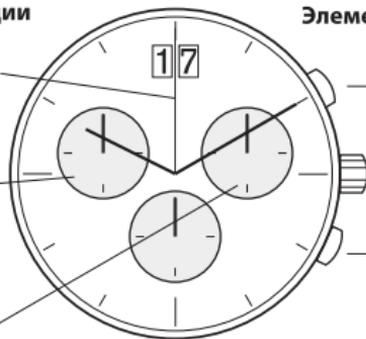
## Функции хронографа

### Элементы индикации

Секундный счётчик

Минутный счётчик

Счётчик десятых долей секунды  
(счётчик часов после 30 мин.)



### Элементы управления

Кнопка «А»  
(пуск/стоп)

Кнопка «В»  
(нулевое положение)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В

- **Минутный счётчик** хронографа за один оборот отмеряет 30 минут.
- **Секундный счётчик** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счётчик десятых долей секунды** за один оборот отмеряет 1 секунду. Через 30 минут работы он переходит в режим **счётчика часов**.
- **Счётчик часов** за один оборот отмеряет 10 часов.

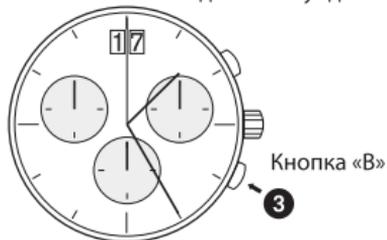
## Примечание

Перед тем как воспользоваться функциями хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= исходная позиция),
- после нажатия **кнопки «В»** все 3 стрелки хронографа занимают точное нулевое положение. Если этого не происходит, следует выверить позиции стрелок (см. пункт «Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции »)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В

Минутный счётчик



## Хронограф: основная функция

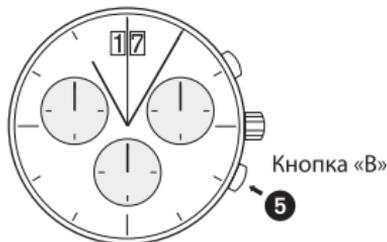
(пуск / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Пуск:** нажать кнопку «А».
- 2 Стоп:** Чтобы прервать отсчёт времени, ещё раз нажать кнопку «А» и считать показания с трёх стрелок хронографа.
- 3 Обнуление:** Нажать кнопку «В». (три стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.В

Минутный счётчик



**Хронограф:**  
измерение времени с  
последующим суммиро-  
ванием

**Пример:**

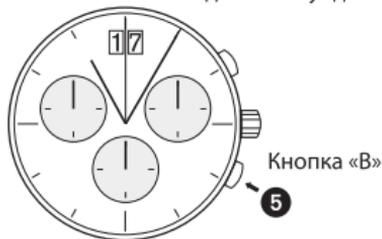
- 1 Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 Стоп:** (например, 15 мин. 5 с после **1**).
- 3 Перезапуск:** (возобновить отсчёт времени).
- 4 Стоп:** \*  
(например, 12 мин. 3 с после **3**)  
= 27 мин. 8 с.  
(отображается сумма двух измерений)
- 5 Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

**Примечание**

\* После шага **4** измерение времени с суммированием можно продолжить. Для этого используйте **кнопку «А»** (перезапуск / стоп, перезапуск / стоп,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В

Минутный счётчик



## Хронограф: хронометраж с фиксацией промежуточного времени

**Пример:**

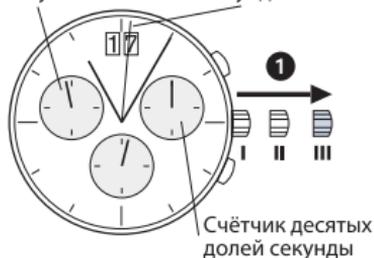
- 1 Пуск: (запустить отсчёт времени).
- 2 Отобразить промежуточное время: например, 10 мин. 10 с (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
- 3 Синхронизировать стрелки с текущим измерением: (3 стрелки хронографа быстро перемещаются в положение текущего измерения времени).
- 4 Стоп: (отображается окончательное значение измеренного времени).
- 5 Обнуление: 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

**Примечание**

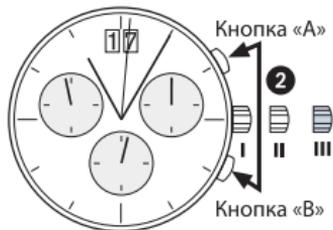
\* После шага 3 можно продолжить отображать значения промежуточного времени. Для этого используйте кнопку «В» (показать промежуточное время / синхронизировать стрелки,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В

Минутный счётчик    Секундный счётчик



Счётчик десятых долей секунды



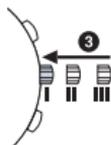
## Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в исходном положении и должны быть выверены (например, после замены батареи).

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (все три стрелки хронографа устанавливаются в верную/неверную нулевую позицию).
- 2 Одновременно нажать кнопки «А» и «В» и задержать на 2 секунды. (стрелка секундного счётчика совершает оборот на  $360^\circ$  → активирован режим коррекции).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.В



## Сброс центральной стрелки секундомера

↓  
Один шаг: ↘<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↘<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

↓  
Сброс стрелки секундомера 1/10  
(положение на 6 ч)

Один шаг: ↘<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↘<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

↓  
Сброс стрелки минутного и часового  
счетчика (положение на 9 ч)  
(они механически соединены)

Один шаг: ↘<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↘<sup>A</sup> длительно

③ Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа.  
(Это можно сделать в любой момент).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N

## Описание элементов индикации и управления

### Индикаторные элементы

Минутная стрелка

День недели

Секундомер  $1/10$

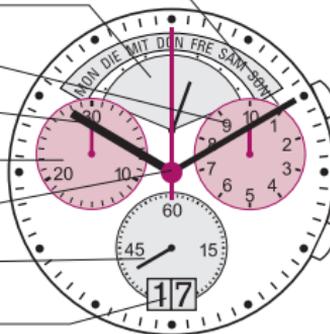
Часовая стрелка

Минутномер

Центральная  
секундная стрелка

Секундная стрелка

Дата



### Элементы управления

Кнопка А

Заводная головка

Кнопка В

**Внимание!**  
Обратите внимание, что ваши часы  
могут быть оснащены заводной головкой  
с резьбой или винтовой кнопкой.

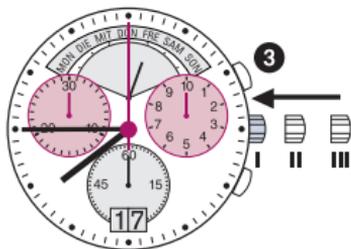
# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N



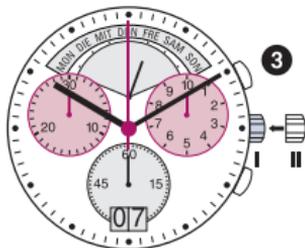
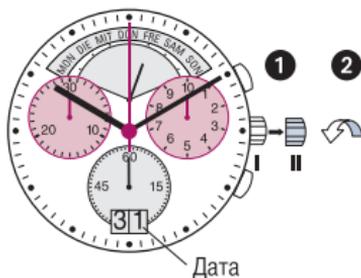
- 1 Выдвинуть головку в положение III. (часы останавливаются)\*
- 2 Вращать головку, пока стрелки часов не займут положение «08:45»
- 3 Утопить головку обратно в положение I\*.

## Примечание

\* чтобы настроить время с точностью до секунды, вытаскивать головку (шаг 1) нужно тогда, когда секундная стрелка займёт положение «60». После настройки часовой и минутной стрелок утопить головку (шаг 3) в положение I нужно также на «нулевой» секунде.



# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.N



## Быстрая корректировка даты

- 1 Выдвинуть головку в положение II. (часы продолжают работать).
- 2 Вращать головку, пока не появится текущая дата (здесь: 7-е число).
- 3 Утопить головку обратно в положение I.

### Примечание

Если дата корректируется в фазе переключения календарной даты (с 21:00 до 24:00), то нужно установить дату следующего дня, так как в этом случае в полночь автоматическое переключение календарной даты не произойдет.

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.N

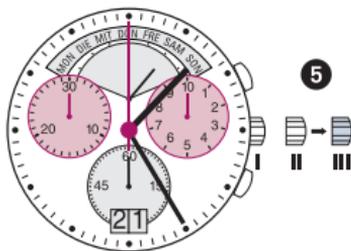


## Настройка даты, дня недели и времени

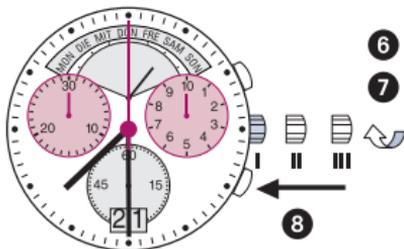
### Пример:

- Дата/время на часах:  
17-е / 1:25 / Пн (MON)
  - Текущая дата/время:  
21-е / 19:30 / Сб (SAT)
- 1 Выдвиньте заводную головку в положение III. (Часы остановлены)
  - 2 Вращайте заводную головку вперед пока не будет отображаться день, предшествующий текущему дню недели, т. е. пятница (FRE).
  - 3 Задвиньте заводную головку до положения II.
  - 4 Вращайте заводную головку назад, пока не будет отображаться число, предшествующее текущей дате (20).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.N



- 5 Выдвиньте заводную головку в положение III\* (часы остановлены).
- 6 Вращайте заводную головку, пока не будет отображаться текущая дата (21) и текущий день недели (SAM).
- 7 Продолжайте вращать заводную головку\*\*, пока не будет отображаться текущее время 19:30.



- 8 Задвиньте заводную головку обратно до положения I.

## Указания

\* Настройка времени с точностью «до секунды»: см. указания в разделе «Настройка времени»

\*\* Учитывайте 24-часовой суточный цикл.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N

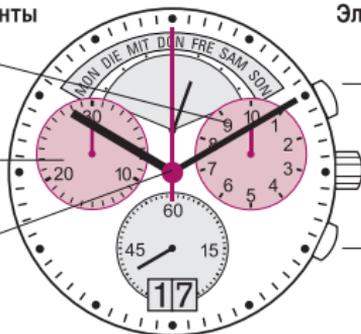
## Функции хронографа

### Индикаторные элементы

Секундомер  $1/10$

Минутномер

Центральная  
секундная стрелка



### Элементы управления

Кнопка А

Кнопка В

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N

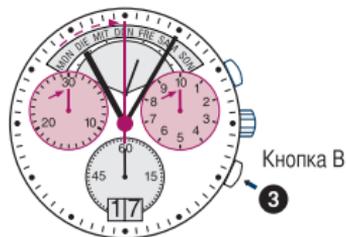
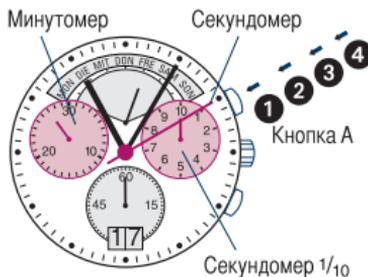
- **Минутный счётчик** хронографа за один оборот отмеряет 30 минут.
- **Секундный счётчик** за один оборот отмеряет 60 секунд.
- **Счётчик десятых долей секунды** за один оборот отмеряет 1 секунду. Через 30 минут работы он переходит в режим **счётчика часов**.
- **Счётчик часов** за один оборот отмеряет 10 часов.

## Примечание

Перед тем как воспользоваться функциями хронографа, убедитесь, что:

- головка находится в **положении I** (= исходная позиция),
- после нажатия **кнопки «В»** все 3 стрелки хронографа занимают точное нулевое положение. Если этого не происходит, следует выверить позиции стрелок (см. пункт «Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции »)

# Руководство по эксплуатации, Механизм 8040.N



## Хронограф: измерение времени с последующим суммиро- ванием

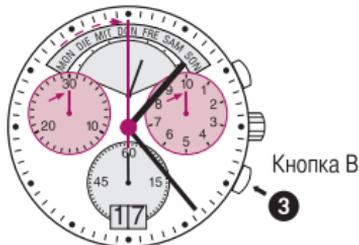
### Пример:

- 1 Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 Стоп:** (например, 15 мин. 5 с после **1**).
- 3 Перезапуск:** (возобновить отсчёт времени).
- 4 Стоп:** \* (например, 12 мин. 3 с после **3**)  
= 27 мин. 8 с.  
(отображается сумма двух измерений)
- 5 Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

### Примечание

\* После шага **4** измерение времени с суммированием можно продолжить. Для этого используйте **кнопку «А»** (перезапуск / стоп, перезапуск / стоп,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N



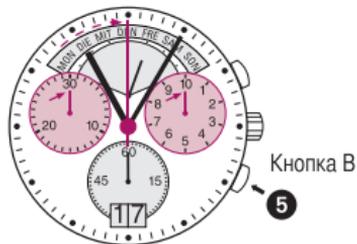
## Хронограф: основная функция

(пуск / стоп / нулевое положение)

### Пример:

- 1 Пуск:** нажать кнопку «А».
- 2 Стоп:** Чтобы прервать отсчёт времени, ещё раз нажать кнопку «А» и считать показания с трёх стрелок хронографа.
- 3 Обнуление:** Нажать кнопку «В». (три стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение).

# Руководство по эксплуатации, МЕХАНИЗМ 8040.N



## Хронограф: хронометраж с фиксацией промежуточного времени

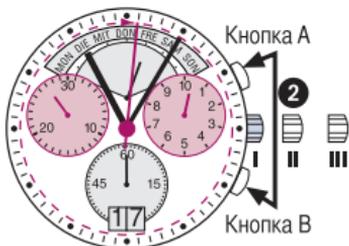
Пример:

- 1 **Пуск:** (запустить отсчёт времени).
- 2 **Отобразить промежуточное время:** например, 10 мин. 10 с (измерение времени продолжается в фоновом режиме).
- 3 **Синхронизировать стрелки с текущим измерением:** (3 стрелки хронографа быстро перемещаются в положение текущего измерения времени).
- 4 **Стоп:** (отображается окончательное значение измеренного времени).
- 5 **Обнуление:** 3 стрелки хронографа возвращаются в своё исходное положение.

### Примечание

\* После шага 3 можно продолжить отображать значения промежуточного времени. Для этого используйте **кнопку «В»** (показать промежуточное время / синхронизировать стрелки,...)

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N



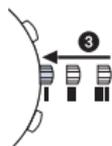
## Выверка стрелок хронографа по нулевой позиции

### Пример:

Одна или несколько стрелок хронографа находятся не в исходном положении и должны быть выверены (например, после замены батареи).

- 1 Выдвинуть головку в положение III. (все три стрелки хронографа устанавливаются в верную/неверную нулевую позицию).
- 2 Одновременно нажать кнопки «А» и «В» и задержать на 2 секунды. (стрелка секундного счётчика совершает оборот на  $360^\circ \rightarrow$  активирован режим коррекции).

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МЕХАНИЗМ 8040.N



## Сброс центральной стрелки секундомера

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

## Сброс стрелки секундомера <sup>1</sup>/<sub>10</sub> (положение на 6 ч)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

## Сброс следующей стрелки ↘<sup>B</sup>

## Сброс стрелки минутного и часового счетчика (положение на 9 ч) (они механически соединены)

Один шаг: ↗<sup>A</sup> 1 раз кратко временно  
Непрерывно: ↗<sup>A</sup> длительно

- ③ Вдавить головку назад в положение I.  
Завершение сброса стрелок хронографа. (Это можно сделать в любой момент).

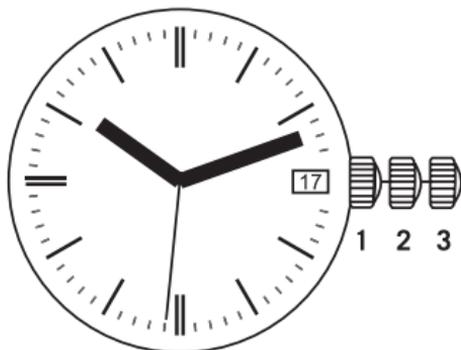
# МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

**В часах из коллекции с автоматическим подзаходом** Bruno Söhnle используется часовой механизм, для которого пять основных компонентов изготавливаются в Гласхютте, а поверхности обрабатываются и облагораживаются в нашем часовом ателье. Три стрелки и индикация даты работают от механического привода.

В мастерских Bruno Söhnle в Гласхютте на платину, на мосты автоматического механизма, шестеренного механизма, завода и на балансировый мост наносится жемчужное зернение, а на поверхности наносятся различные гальванические покрытия (желтое/розовое золото и никель). Ротор является собственной разработкой Bruno Söhnle и также изготавливается в Гласхютте. На верхней стороне ротора — это можно хорошо видеть через стеклянную крышку корпуса часов — лазером выгравированы изготовитель и место изготовления. На все часы нанесен собственный идентификационный номер.

## Руководство по эксплуатации часового механизма с автоматическим подзаводом

Базовая модель Sellita SW200 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhle BS 175



### **Обратите внимание:**

в зависимости от модели головка и (или) индикатор даты могут быть расположены по-другому.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВОГО МЕХАНИЗМА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

Базовая модель Sellita SW 200 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhle BS 175

## Завод часов

- Завинтите головку, вращая ее против часовой стрелки (только для часов с винтовой головкой).
- Перед началом использования часы необходимо вручную завести, повернув головку примерно на 30 оборотов по часовой стрелке, чтобы заводная пружина была достаточно напряжена (положение 1).

## Настройка времени

- Выдвиньте головку до конца (положение 3), секундная стрелка остановится (настройка с точностью до секунды).
- Поворачивая головку, настройте правильное время.
- Вдавите головку (положение 1), часы снова пойдут.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВОГО МЕХАНИЗМА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

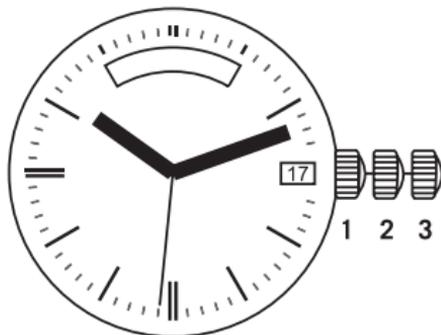
Базовая модель Sellita SW200 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhle BS 175

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

- Выдвиньте головку до первого фиксируемого положения (положение 2).
- Поворачивая головку, настройте правильную дату.
- Вдавите головку (положение 1).
- Внимание: быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

# Руководство по эксплуатации часового механизма с автоматическим подзаходом

Базовая модель Sellita SW240 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhne BS297



## Обратите внимание:

в зависимости от модели головка и (или) индикатор даты могут быть расположены по-другому.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВОГО МЕХАНИЗМА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

Базовая модель Sellita SW240 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhne BS297

## Завод часов

- Завинтите головку, вращая ее против часовой стрелки (только для часов с винтовой головкой).
- Перед началом использования часы необходимо вручную завести, повернув головку примерно на 30 оборотов по часовой стрелке, чтобы заводная пружина была достаточно напряжена (положение 1).

## Настройка времени

- Выдвиньте головку до конца (положение 3), секундная стрелка остановится (настройка с точностью до секунды).
- Поворачивая головку, настройте правильное время.
- Вдавите головку (положение 1), часы снова пойдут.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВОГО МЕХАНИЗМА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

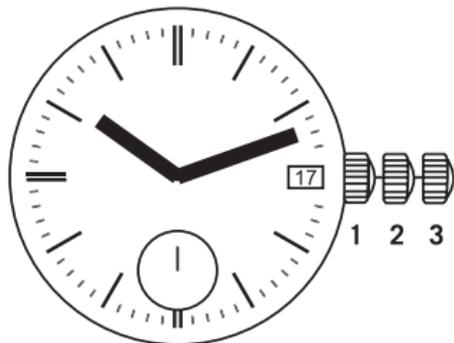
Базовая модель Sellita SW240 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhne BS297

## Настройка даты с помощью быстрого переключения

- Выдвиньте головку до первого фиксируемого положения (положение 2).
- Поворачивая головку против часовой стрелки, можно настроить день недели. День недели должен быть полностью виден в окошке.
- Поворачивая головку по часовой стрелке, можно настроить дату.
- Если вдавить головку до конца, часы пойдут. Снова закрутите головку усилием руки (для винтовых головок)
- Внимание: в промежуток времени с 22:00 до 3:00 часов не следует использовать быстрое переключение даты и дня недели, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.

## Руководство по эксплуатации часового механизма с автоматическим подзаводом

Базовая модель Sellita SW260 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhne BS212



### Обратите внимание:

в зависимости от модели головка и (или) индикатор даты могут быть расположены по-другому.

# Руководство по эксплуатации часового механизма с автоматическим подзаводом

Базовая модель Sellita SW260 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhle BS212

## Завод часов

- Завинтите головку, вращая ее против часовой стрелки (только для часов с винтовой головкой).
- Перед началом использования часы необходимо вручную завести, повернув головку примерно на 30 оборотов по часовой стрелке, чтобы заводная пружина была достаточно напряжена (положение 1).

## Настройка времени

- Выдвиньте головку до конца (положение 3), секундная стрелка остановится (настройка с точностью до секунды).
- Поворачивая головку, настройте правильное время.
- Вдавите головку (положение 1), часы снова пойдут.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВОГО МЕХАНИЗМА С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ

Базовая модель Sellita SW260 | Улучшенный часовой механизм Bruno Söhle BS212

## **Настройка даты с помощью быстрого переключения**

- Выдвиньте головку до первого фиксируемого положения (положение 2).
- Поворачивая головку, настройте правильную дату.
- Вдавите головку (положение 1).
- Внимание: быстрое переключение даты невозможно осуществить с 22:00 до 3:00 часов, поскольку соответствующее колесико задействовано для обычной смены даты.